

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIV — NO 13

ARVIDA, JEUDI, 1 SEPTEMBRE 1966

“L'Alcan n'a rien à voir avec les sautes d'humeur du climat régional”

M. H.R. Fee

Le directeur de l'exploitation à la Division hydro-électrique de l'Alcan au Québec, M. H. R. Fee, nie catégoriquement que l'Alcan soit impliquée dans cette question de pluie artificielle dont on se plaint dans la région.

“En dépit de tout ce qu'on a pu insinuer ou affirmer depuis 1958, dit-il, la situation, la voici: L'Alcan n'a absolument rien à voir, ni de près ni de loin, avec les sautes d'humeur du climat régional des huit dernières années.”

“L'Alcan croit nécessaire encore une fois d'informer ses employés et le public régional qu'elle n'ensemence pas les nuages, qu'elle ne les fait pas semer par d'autres, qu'elle ne les a pas fait semer depuis février 1958. Quand la Compagnie a commencé des expériences dans ce domaine, c'était en 1956. Le manque d'eau dû à la sécheresse menaçait d'entraîner la fermeture de certaines salles de cuves dans les usines d'aluminium et, par conséquent, de mettre du monde à pied. Mais les résultats de l'ensemencement furent si pauvres qu'ils n'ont pas satisfait les autorités de l'Alcan et il n'en est plus question depuis février 1958. D'ailleurs, l'entreprise avait alors agi au grand jour: les gouvernements en furent informés à l'avance, de même que le public par l'entremise des médias d'informations.”

“Récemment encore, certains journaux publiaient que des machines à pluie avaient été transportées à Chute-des-Passes. Or, l'Alcan est en mesure de dire qu'aucune machine à pluie n'est installée à Chute-des-Passes ou ailleurs sur ses propriétés”, dit encore M. Fee.

On cherche des coupables

Chacun sait que l'ensemencement des nuages aux fins de provoquer de la pluie artificielle a déclenché une véritable al-

lergie collective dans la région. Dès qu'un nuage crève, les premières gouttes d'eau n'ont pas encore atteint la terre que les gens se disent: “L'ensemencement est recommencé”. Et l'opinion publique cherche des coupables. Pour ce qui est de l'Alcan, sa position est on ne peut plus claire: elle n'en fait pas, affirme M. Fee.

Ne pas mêler les cartes...

Ce que le public semble confondre, en ce qui a trait à l'Alcan, ce sont ses appareils météorologiques. Evidemment, ces instruments n'ont absolument rien à voir avec les machines à pluie dont on parle tant. Et ils sont identifiés comme appartenant à l'Alcan.

L'Alcan a placé une trentaine de jauges et pluviomètres à proximité des lacs et des clairières se prêtant à cette fin. Ces instruments permettent de contrôler la précipitation de la pluie et de la neige. Ils peuvent également fournir des renseignements additionnels concernant les variations atmosphériques, explique le porte-parole de l'Alcan. Plusieurs de ces postes sont installés dans la région depuis plus de 25 ans et font partie d'un important réseau national de stations météorologiques, dont celles des gouvernements fédéral et provincial.

Toute incitation à détruire des appareils en forêt peut porter à confusion et avoir pour conséquence de priver l'Alcan de ses instruments météorologiques de contrôle en cas d'inondation ou d'une variation anormale du niveau du lac St-Jean.



FETE DU TRAVAIL — On ne saurait mieux refléter la fierté des travailleurs qu'en publiant cette scène où des gens de métier s'affairent à poser du métal de chez nous, le métal Alcan, dans la superstructure du futur stade de l'Ex-

po '67 qu'on érige présentement dans la capitale de la Terre des hommes. La matière que domptent les travailleurs de l'industrie de l'aluminium est aussi moderne, aussi populaire que la fête du Travail qui s'en vient.

sommaire

CINEMA, pages 16-17

EDITORIAL, page 4

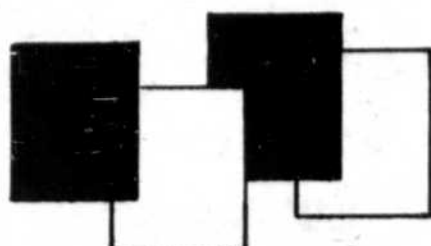
ENGLISH Section, pages 20-21

HORIZONS féminins, pages 8-9

LES LECTEURS écrivent, page 10

PETITES ANNONCES, page 18

SPORTS, pages 22-23-24



échos de la place DAVIS

La police d'Arvida a reçu plusieurs plaintes à la suite de vols perpétrés dans des résidences de personnes en vacances. "On devrait peut-être avertir les voisins, avant de partir en vacances", de dire M. Alex Rhéaume, chef de la police d'Arvida.

Le Club de judo d'Arvida aura ses locaux au Foyer des loisirs pour la prochaine année. Il utilisait, depuis quatre ans, le gymnase de l'école secondaire Guillaume-Tremblay. On parle sérieusement de donner des cours à la gent féminine de la ville. C'est une initiative du nouveau directeur de la récréation de la cité, M. Adrien Lavoie, qui a promis de s'occuper des jeunes qui ont plus de 12 ans.

M. Georges Baco, qui combat actuellement au Vietnam et dont les parents demeurent à Arvida, écrivait dernièrement à sa mère pour lui demander des "enveloppes de liqueur en poudre" parce que le goût de l'eau là-bas est très amer. Belle consolation pour les propriétaires d'Arvida qui se plaignent du goût de notre eau.

Tous prennent des vacances... même les conseillers municipaux et les commissaires. La prochaine assemblée du conseil de ville d'Arvida aura lieu le 12 septembre prochain tandis que les commissaires se réuniront le 6 septembre.

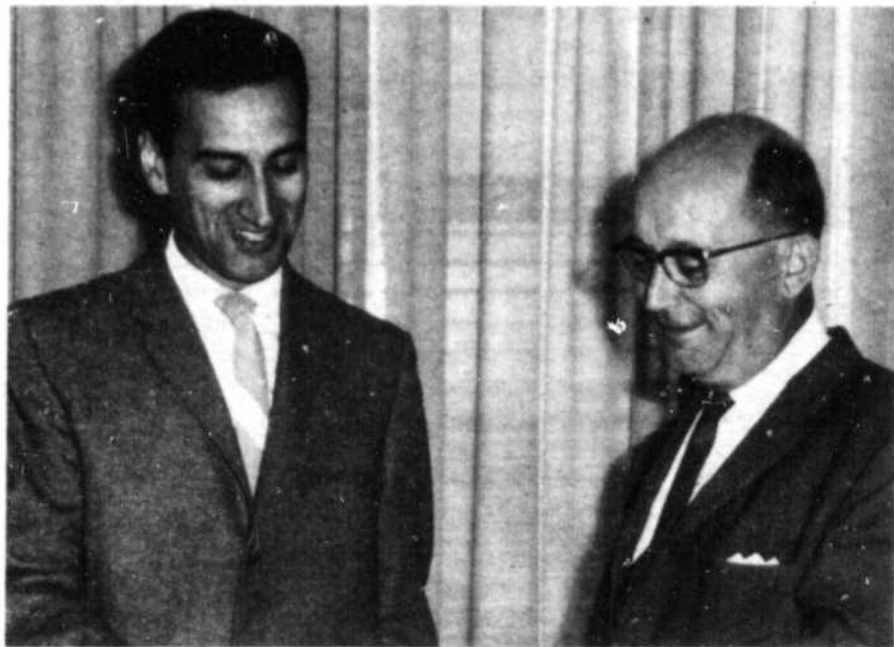
Hélène Gagnon, championne golfeuse arvidienne, sera reçue par les autorités de la ville de Chicoutimi le 10 septembre prochain.

Messe des malades, le 10 septembre

JONQUIERE — La Brigade ambulancière St-Jean de Jonquière-Kénogami organise encore cette année, pour la neuvième fois, une messe des malades. Cette messe sera célébrée en l'église Ste-Marie de Jonquière, le samedi 20 septembre, à 4 heures de l'après-midi.

Cette cérémonie est organisée afin de permettre à tous les malades non hospitalisés d'assister à une messe célébrée spécialement à leur intention. Les ambulanciers de St-Jean mettront à la disposition des malades tout le matériel nécessaire à leur transport.

Les malades intéressés à assister à cette messe spéciale peuvent s'inscrire dès maintenant auprès de Mlle Thérèse St-Hilaire (tél. 542-2194) ou de M. Almas Hudon, officier de transport (tél.: 547-3435). Pour le transport des malades, M. Hudon fait appel aux services de plusieurs automobilistes. Les intéressés sont priés de communiquer avec M. Almas Hudon.



M. JOS-L. TREMBLAY, gérant du bureau de Saguenay Terminals à Port-Alfred, remet à M. Clément Chantal, gérant adjoint, un chèque couvrant 50% des frais que ce dernier a encourus en suivant un cours de mathématiques financières. C'est la politique de la compagnie de contribuer dans une proportion de 50%, aux frais encourus par les employés qui suivent des cours de perfectionnement.

Education permanente

Arvida — Dans le dernier rapport du ministère de l'Éducation, on peut constater qu'au cours de l'année scolaire 1965-1966, un grand total de 67,118 Québécois d'âge adulte ont bénéficié des cours de formation générale et de formation professionnelle qu'offre gratuitement le ministère de l'Éducation pour permettre à certaines catégories de travailleurs d'acquérir les connaissances requises par les exigences de leur métier. Il s'agit d'une augmentation de 7.177 par rapport à l'année précédente.

Mme R. Lévesque est décédée

Arvida — Est décédé accidentellement à Arvida, le 23 août dernier, à l'âge de 30 ans et trois mois, Mme Roland Lévesque, née Thérèse Maltais. Outre son époux, Mme Lévesque laisse dans le deuil deux enfants; Richard et Hélène. Elle était la fille de M. Philippe Maltais et de Dame Anna-Marie Lépine.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Jacques d'Arvida et l'inhumation au cimetière de la cathédrale de Chicoutimi.

got offre ses condoléances.

A la famille éprouvée, Le Lin-

ASSOCIÉ AU SUCCÈS DE L'ENTREPRISE



D'accord — pour qu'une entreprise fonctionne, il faut des capitaux, de l'outillage et un marché. Mais il faut d'abord du personnel. C'est la pensée qu'évoque la Fête du Travail.

Le journalier, l'homme de métier, le technicien, la sténo, les membres de la direction sont tous des travailleurs et, à ce titre, ils participent tous, comme êtres humains, à la Fête du Travail.

Par le succès de l'entreprise, l'homme aide l'homme.



Aluminium du Canada, Ltée

Entreprise canadienne établie sur le commerce mondial

M. C. Nadeau, coordonnateur adjoint des visites industrielles de l'Alcan; M. L.-D. Simard prend charge du Lingot

M. Claude Nadeau, responsable du journal Le Lingot depuis 1964, devient coordonnateur adjoint des visites industrielles de l'Alcan dans la région. Il relèvera de M. Gérard Duval. Par ailleurs, M. Ludovic-D. Simard, jusqu'ici rédacteur, prend charge du journal Le Lingot avec le titre de rédacteur en chef.

Ces deux nominations, qui prennent effet le 1er septembre, viennent d'être annoncées par le directeur du Service des relations publiques de l'Alcan dans la région, M. Aimé Trudel.

M. Nadeau est entré au service de l'Alcan, à Arvida, en 1943 pour s'occuper des contributions à la caisse d'assurance-chômage, bureau de la paie. En 1960, il fut muté au Lingot où il travailla comme reporter et chef de la publicité commerciale jusqu'en 1964, alors qu'il fut nommé responsable du journal. M. Nadeau a participé

ce régionale; président du Club des journalistes du Saguenay et de la Chambre de commerce d'Arvida. Il fut également président fondateur de l'Association régionale de promotion touristique Saguenay et Lac St-Jean qui devait par la suite devenir le premier comité permanent du Conseil économique régional.

Quant à M. Ludovic-D. Simard, il exerce sa profession depuis bientôt vingt ans dans la région. Il fut onze ans rédacteur en chef de L'Etoile du Lac avant d'entrer au journal Le Lingot comme chef des nouvel-

mard en fut président à deux reprises. Il a participé à l'organisation de nombreux cours de journalisme, notamment celui de la législation de la presse qui fait maintenant partie du cours de journalisme de l'Université Laval. M. Simard est l'auteur d'un travail intitulé: "Les secrets du journalisme". Cette brochure, lancée en 1962, remporte encore un grand succès. M. Simard s'intéresse particulièrement aux associations littéraires et il est membre de la Société des poètes. Ajoutons qu'il est le président actuel du Club d'échecs d'Arvida.

L'équipe rédactionnelle du LINGOT

Outre le rédacteur en chef, M. Ludovic-D. Simard, l'équipe du Lingot se compose maintenant comme suit :

Le secrétaire à la rédaction, M. Charles-A. Carrier, qui s'occupera aussi de la publicité commerciale avec l'aide de Mlle Claire Chainey.

Le chef des nouvelles, M. Gaston Ouellet.

Le journaliste du secteur d'Alma, M. Jean-Jacques Marier.

Le journaliste des usines Alcan d'Arvida, M. Claude Laurin.

La rédactrice des pages féminines et artistiques, Mme Jeanne St-Gelais.

La rédactrice de la section anglaise, Mme J. Deutschman.

Le rédacteur sportif, M. Laurent Tremblay.

M. Th.-Ls Lavoie est décédé à Alma

ALMA — Est décédé à Alma, vendredi le 26 août, à l'âge de 61 ans et 4 mois, M. Thomas-Louis Lavoie, concierge à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, où il travaillait depuis plus de 16 ans.

Outre son épouse, née Flore Bélanger, le défunt laisse dans le deuil huit enfants, Pierrette, Mme Maurice Denis, Mariette (Mme Marcel Larouche), Carmen (Mme Jean-Paul Carrier), Eugène, Huguette (Mme Philippe Mireault), André, Nicole (Mme Robert Lapierre et Raymonde (Mme Raynald Duperré).

Le service et l'inhumation ont eu lieu mardi matin, à l'église St-Joseph et au cimetière d'Alma. Le Lingot offre à la famille en deuil ses condoléances.

Le Service des propriétés de l'Alcan compte un nouveau pionnier, M. Adrien Guimond

M. Adrien Guimond, contre-maître à l'inspection des terrains au Service des propriétés de l'Alcan, à Arvida, compte

wick, M. Guimond agissait comme vendeur pour la compagnie O.B. Davis Lumber avant d'entrer à l'Alcan.

A son arrivée à Arvida, il fut embauché comme conducteur pour le Manoir du Saguenay. Cette position lui a permis de conduire toutes les grandes personnalités de l'Alcan et des affaires publiques qui venaient visiter les usines d'Arvida ou qui venaient traiter d'affaires ici. Par la suite, M. Guimond fut muté au département des propriétés.

M. Guimond épousait, en 1940, Mlle Gilberte Daigle. Il est le père de cinq enfants. Ce sont Gratien, Jean-Marie, Ghislaine, Suzanne et Lucie. M. Guimond est propriétaire sur la rue Labrecque à Arvida. Notre nouveau pionnier sait occuper ses moments de loisirs par la pêche et la lecture. Aussi, il aime se ballader en automobile et visiter les sites pittoresques de notre province.



25 ans de service depuis le premier juillet.

Né le 11 décembre 1915 à Grandfalls, au Nouveau-Brun-

Une quinzaine d'officiers militaires ont visité les usines d'Arvida hier

Arvida — Une quinzaine d'officiers du Collège impérial de la défense, de Londres, étaient dans notre région hier. Ils ont visité les usines Alcan d'Arvida et la centrale de Shipshaw.

Deux délégués du ministère de la Défense nationale accompagnaient ces militaires qui représentaient divers pays du Commonwealth, dont le Pakistan,

l'Australie, l'Inde et la Grande-Bretagne.

Cette visite à Arvida fait partie du voyage d'études économiques et industrielles qui ramène chaque année en Amérique du Nord, et cela depuis onze ans, les membres du Collège impérial de la défense.

Congrès des SSJB à Alma en 1967

CHICOUTIMI — Le congrès général des SSJB du diocèse de Chicoutimi se tiendra dans la ville centenaire d'Alma les premier et deux avril 1967. "Un Québec fort face au monde de 1967", tel sera le thème du congrès.

Les dirigeants des SSJB désirent ainsi démontrer la nécessité de bâtir un Québec à la mesure du monde moderne.

On veut également rappeler que l'organisation économique d'un Québec nouveau doit s'appuyer sur la planification et le développement régional. On insistera particulièrement sur le phénomène de la socialisation qui implique une nouvelle organisation de la société québécoise, et confie aux corps intermédiaires un rôle extrêmement important. Par ailleurs, le congrès de 1967 sera la suite d'une année d'étude intense sur le thème de l'aménagement et du développement économique.

Des conférenciers de marque seront invités à participer à ce congrès qui démontrera encore une fois l'envergure et l'importance que prennent chaque année les SSJB.

Campagne du prêt d'honneur le premier nov.

Lors de leur dernière réunion du conseil d'administration, les autorités de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi ont fait savoir que la prochaine campagne du Prêt d'honneur aux étudiants se tiendra du premier au 15 novembre.

On a précisé que la visite des foyers se fera le lundi 14 novembre.

L'objectif de cette campagne annuelle est de \$50,000. L'an dernier, la collecte avait rapporté plus de \$30,000.

Selon le président de la campagne, M. Rosaire Fortin, les demandes se font de plus en plus nombreuses chaque année et le comité d'attribution des prêts se voit dans l'impossibilité de donner satisfaction à tous les jeunes qui veulent poursuivre leurs études.

Cette année, plus de 125 étudiants profiteront des prêts de la SSJB et autant se sont vus refuser cette aide, faute de fonds.



M. Claude Nadeau



M. Ludovic-D. Simard

activement à plusieurs organisations sociales de la région. Il fut président durant deux termes de la Chambre de commer-

les en 1958. Membre actif du Club des journalistes du Saguenay depuis les premières années de sa fondation, M. Si-

Price maintiendra sa production, malgré la grève du rail

KENOAGAMI — Une étude faite par la compagnie Price sur la possibilité de maintenir la production de ses usines de Kénogami et d'Alma le plus longtemps possible, pendant la grève des chemins de fer, conclue que l'usine d'Alma pourrait maintenir sa production pour une période de sept à dix jours, à partir du 26 août.

Pour y arriver, la compagnie Price a nolisé une flotte de camions qui transporteront le papier d'Alma à Port-Alfred, ce qui permettra de libérer une partie des entrepôts pour la production de trois ou quatre jours. Il sera toujours possible d'utiliser un édifice à l'extérieur de la papeterie ou d'entreposer en plein air.

A Kénogami

A la papeterie de Kénogami, le problème créé par la grève

des chemins de fer est moins sérieux puisqu'il y a plus d'espace pour l'entreposage et qu'il existe une voie ferrée allant de Kénogami à Port-Alfred.

Si la grève dure plus de sept jours, certains produits chimiques servant à la production du carton pourraient manquer à la cartonnerie de Jonquière. La compagnie Price a envisagé la possibilité d'utiliser d'autres produits comme substituts.

"La population peut être assurée, affirme M. Raymond Cormier, directeur général des relations publiques de la compagnie Price, que la direction prendra tous les moyens possibles avant de réduire la production de ses usines".

Rajeunir la formule de nos expositions

L'exposition régionale de Chicoutimi vient de remporter un succès impressionnant quant au nombre des présences. On parle même en certains milieux de 80,000. Sous ces aspects, les organisateurs ont raison d'être fiers.

Par ailleurs, pourquoi faut-il attirer les gens au cirque ou au spectacle afin qu'ils visitent en même temps les kiosques des exposants ?

Pourtant, les gens sont friands d'expositions qui lancent des nouveautés : Nos marchands de détail, par exemple, se déplaceront jusqu'à New York, Toronto, Montréal, pour voir avant les clients une exposition de meubles, de fourrures, de modes saisonnières, etc. Pourquoi les expositions de chez nous ne songeraient-elles pas à combler cette lacune ?

Dans le cas des entreprises, toujours soucieuses d'améliorer leur réclame, ne pourrait-on pas suggérer à celles qui n'en ont pas encore des kiosques éducationnels, dynamiques ? Des musées ambulants, quoi !

Quant à l'agriculture, qui demeure ou qui devrait demeurer l'un des pivots de nos expositions, il faudrait les mettre davantage à l'honneur ces animaux de race, ces lauréats, et non pas les cacher à l'écart des foules.

Chose certaine, le moment semble on ne peut plus propice pour les organisateurs de l'exposition régionale de Chicoutimi de rajeunir leur formule, de la planifier en fonction d'un thème d'ensemble, et ce, alors que l'ancienne méthode amène encore des foules records. Le jour où le public se désintéressera du "déjà vu", il sera beaucoup plus difficile de remonter la côte de la popularité. Chat échaudé, dit le proverbe, craint l'eau froide.

Le succès sur deux fronts

La détermination, le désir de réussir sont des qualités qui valent leur pesant d'or aussi bien dans le monde du travail que sur la scène sportive. Une talentueuse et jeune Arvidienne vient de nous en donner la preuve.

En effet, Mlle Hélène Gagnon remportait récemment à Halifax le championnat féminin du golf au Canada, sans parler d'autres succès précédents qui en avaient fait une vedette canadienne dans les chroniques sportives.

Mais ses réussites au jeu n'empêchent pas pour autant Mlle Gagnon de mener de front une autre réussite sur le plan du travail puisqu'elle termine cette année son cours classique au Bon-Pasteur de Chicoutimi où elle s'est inscrite en Philo II.

Faire un succès de tout ce qu'on entreprend, ce n'est pas un défi facile, mais les athlètes parviennent en cherchant constamment à se dépasser un peu plus devant un nouvel exploit, qui rejailit sur la famille de M. et Mme Edouard (Eddy) Gagnon et sur la région entière, est certes un stimulant pour ceux qui cherchent encore le secret d'une réussite.

En parlant de secret, il en est un que les chroniqueurs sportifs apprécient tout particulièrement chez la nouvelle championne féminine de golf au Canada : c'est que Mlle Gagnon demeure humble et naturelle après les plus beaux triomphes, alors que d'autres s'enflent la tête et compromettent leur carrière au moment même où ils allaient définitivement percer.

Sûrement, vous avez une
meilleure IDÉE...



SUGGÉREZ-LA AUJOURD'HUI!

La Belle Province

Aujourd'hui, le Québec est une province dans l'expectative, une province qui aspire à la réalisation de ses ambitions. Sa population a presque complètement rompu avec l'ancienne société agricole; des hommes et des femmes dont les parents pouvaient à peine supporter d'aller plus loin que le son du clocher de leur village, travaillent maintenant en grand nombre dans les villes. Encore isolée du reste du monde il y a une quarantaine d'années, la Belle Province ouvre ses portes à tous les pays en les invitant à participer à l'Exposition universelle de 1967. L'urbanisation et l'avènement d'immenses complexes industriels ont déclenché un mouvement qui paraît irréversible.

Cette province est la plus vaste du Canada; d'une superficie de 594,860 milles carrés, elle est deux fois plus grande que le Texas et égale en étendue aux territoires réunis de la France, de l'Espagne et de l'Allemagne. Au premier recensement, sa population était de 5,259,211 habitants, soit 29 p. 100 de la population totale du Canada. (Extrait d'un récent bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada).

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LTEE, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-8875
Publicité commerciale: C.-A. Carrier 548-8875
Chef de nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages anglaises:

Mrs. J. Deutschman 548-6696
Rédactrice des pages féminines:
Mme Jeanne St-Gelais 548-6538

BUREAUX SITUÉS À ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
ALMA, 67 rue Sacré-Cœur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Les cours aux adultes débiteront bientôt

"Suivre des cours du soir demande beaucoup de patience et de compréhension de la part du milieu de travail et du milieu familial, mais l'expérience mérite d'être tentée, si l'on veut être à la hauteur des tâches qui attendent le travailleur d'aujourd'hui..."

M. Gérard Auger, assistant-chimiste au laboratoire principal des usines d'Arvida, en sait quelque chose puisqu'il a participé durant trois ans, à une série de cours de l'Association des chimistes du Canada (C.I.-C.). Ces cours avaient été organisés à la suggestion de l'Alcan d'Arvida qui désirait préparer ses jeunes travailleurs aux fonctions techniciens analystes. Pour sa part, M. Auger s'est inscrit au cours de chimie industrielle qui étaient donné en collaboration avec l'Institut de technologie de Jonquière.

L'institut prévoit que ce cours doit être suivi sur une période de sept ans de scolarité. Pour sa part, M. Auger a terminé sa scolarité obligatoire en trois ans.

Coût des cours

Avec la collaboration des industries, les cours aux adultes sont peu dispendieux, d'ajouter

M. Auger. L'Alcan, pour sa part contribue largement à la formation de ses employés en remboursant 50% des frais de scolarité. Cependant, la Compagnie paie sa quote-part en autant que le travailleur suive assiduellement les cours et que ces cours soient en relation directe avec son travail.

On étudie toujours

M. Auger est maintenant considéré comme un chimiste professionnel. Il est à l'emploi de l'Alcan depuis près de 16 ans. Il se joindra bientôt à l'Association des chimistes du Canada, qui exige cinq années d'expérience pour être classé membre senior de l'Association. M. Auger entreprendra, en septembre, un nouveau départ, afin de se tenir au courant des nouvelles données scientifiques. "Je continue à étudier et j'espère que nous serons plus nombreux encore cette année".



M. GERARD AUGER, assistant-chimiste au laboratoire principal des usines Alcan d'Arvida, effectue ici un travail minutieux. M. Auger est un travailleur consciencieux qui a toujours voulu en apprendre davantage et étendre ses connaissances en s'inscrivant aux cours pour les adultes.

Popularité accrue des cours du soir

Au cours de l'année académique 1965-1966, un grand total de 67,118 québécois d'âge adulte ont bénéficié des cours des formations générales qui sont offerts conjointement par les commissions scolaires, les instituts et l'industrie. Cette campagne d'éducation permanente veut permettre à toutes les catégories de travailleurs d'acquiescer les connaissances requises par les exigences de leur métier.

Les 44,775 élèves inscrits aux cours de formation générale é-

taient répartis en 1,994 classes organisées dans toutes les régions du Québec. L'enseignement consistait en cours de langues (27,064 inscriptions) et en cours de récupération aux niveaux de la 8e année à la 11e année inclusivement. La clientèle a augmenté de 2,436 élèves dans ce secteur, comparativement à l'année 1964-1965.

De l'industrie

Par ailleurs, 1,952 personnes déjà employées dans l'industrie

étaient inscrites, pendant la dernière année à des cours orientés vers la formation des cadres dans l'entreprise, comparativement à 1,303 en 1964-1965. Cette augmentation de 649 inscriptions a obligé les responsables de l'organisation des cours à former 310 classes de plus que l'année antérieure.

On prévoit une augmentation sensible des inscriptions pour l'année académique 1966-1967 si on en juge par la popularité des cours et par le choix des options

qui se sont multipliées, afin de servir toutes les catégories de personnes.

A l'Alcan

A l'Alcan d'Arvida, c'est le département de la formation qui est responsable de l'orientation des cours aux travailleurs.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec MM. René Belec, et Pierre Watters, qui seront en mesure de leur fournir les informations supplémentaires.

Inscrivons-nous
AUX COURS POUR LES ADULTES

PENSEZ-Y N'HÉSITEZ-PAS
LES VACANCES S'ACHÈVENT PRENEZ UN NOUVEAU DÉPART

ALCAN
D'ARVIDA
Club
des
vingt-cinq
ans
1941-
1966

**M. P. Boily**

M. Paul Boily est né le 20 mars à Berlin, New-Hampshire, U.S.A. Il gagna la région du Saguenay en 1932 et s'y établit de façon définitive. Il travailla d'abord pour la compagnie Price avant d'entrer au service de l'Alcan à Arvida. Il est actuellement contremaître au département de l'électricité. Il fait partie du club des 25 ans depuis le 27 juin. M. Boily épousa, en 1943, Mlle Georgette Lachance. De cette union, naquit Hélène, étudiante en diététique à l'Université Laval. M. Boily est propriétaire sur la rue Price à Kénogami depuis huit ans. Pendant ses moments de loisirs, il s'adonne à la pêche et au golf. Il s'intéresse également au hockey.

**M. L. Fortin**

M. Léonce Fortin est né le 22 août 1916 à Notre-Dame d'Hébertville. Il travailla pour le compte de la compagnie Price avant d'entrer au service de l'Alcan comme opérateur senior à la salle de cuves 56. M. Fortin épousa Mlle Lucille Ringuette, le 24 juillet 1942. Ses enfants sont: Mme André Aubé (Denise), Gaston, Louis-Marie, Gabriel, Marguerite et Liane. M. Fortin est propriétaire au 733, Côte de la Réserve à Chicoutimi. Les sports télévisés l'intéressent, mais il est un autre des fervents amateurs de hockey. La lecture occupe ses autres moments de loisirs. M. Fortin est devenu membre du Club des 25, le 20 août.

**M. W. Tremblay**

La télévision, le théâtre, le bricolage et le jardinage occupent les moments de loisirs de M. Wellie Tremblay qui fait partie du club des 25 ans des usines d'Arvida depuis le 31 août dernier. Ancien bûcheron et draveur, M. Tremblay a travaillé à l'atelier de l'entretien mécanique et à la forge au cours des derniers 25 ans. Natif de St-Ambroise, il épousa Mlle Marie-Blanche Tremblay. M. Willie Tremblay est le père de quatre enfants, Magella, Lise, Madeleine et Claudette. Il est membre de la Chaîne coopérative d'habitations et des Caisses Populaires Desjardins. Ce nouveau 25 ans est propriétaire au 67 Panet à Jonquière.

**M. R. Gravel**

Ballades en auto, pique-niques à la plage, la pêche, la télévision et la lecture, voilà quelques-uns des nombreux loisirs de M. Raoul Gravel qui deviendra membre du Club des 25 ans à compter du 3 septembre. Avant d'entrer aux usines de l'Alcan, il était cultivateur et il travaillait dans les chantiers pendant l'hiver. Il débuta aux usines d'Arvida en 1941 et on le nomma opérateur d'auto-claye. C'est le 9 février que M. Gravel épousa Mlle Jeannette Côté-Brassard qui lui a donné 4 enfants, Martial, André, Marlène et Mario. M. Gravel est propriétaire au 60 Carillon à Jonquière.

**M. L. Pelletier**

M. Lionel Pelletier se joindra au club des 25 ans le 20 septembre. Né le 12 mars 1907 dans le comté de l'Islet, M. Pelletier travailla dans les chantiers avant d'entrer au service de l'Alcan à Arvida. Il est actuellement préposé au département de l'expédition; auparavant, il était attaché à l'usine de coulage. Epoux de Mlle Jeannette Gauthier, il est le père de six enfants. Ce sont Mme Léo Tremblay (Rolande), Mme Donat Savard (Marielle), Mme Bernard Gagnon (Cécile), Bertrand, Ghislain et Denise. M. Pelletier est propriétaire sur la rue Roussel à Chicoutimi-Nord. Dans ses loisirs, il s'adonne à la construction de maisons et aime, de temps à autre, jouer au baseball.

**M. J. Tremblay**

M. Joseph Tremblay se joindra au club des 25 ans le 21 septembre prochain. Né le 21 juin 1902 à Chicoutimi, M. Tremblay est au service de l'Alcan d'Arvida comme cuviste. Il passa tour à tour aux salles 40, 50 et 48. Il agit présentement comme opérateur senior sur les cellules d'aluminium. M. Tremblay épousait, en 1925, Mlle Cécile Grenon qui lui donna deux enfants. Ce sont Mme Thomas-Louis Dallaire (Thérèse) et Fernand, agent d'assurances. M. Tremblay demeure au 241 de la rue de la Fabrique à Jonquière. Il occupe ses moments de loisirs à regarder la télévision. Il préfère avant tout les émissions de sports telles le hockey et les quilles.

GRANDE VENTE D'ENTREE DES CLASSES

DES PRIX FANTASTIQUES**Le Foyer de l'Auto**

74 Est, Jacques-Cartier — CHICOUTIMI

TEL.: 543-5343

107-D - MERCEDES 1959**\$350****386 - PONTIAC 1962****Parisienne**V-8, automatique, power steering, power brake. **\$1,350****430 - DODGE 1961**

Sedan, 6 cyl., automatique.

\$750**431 - DODGE 440 1964**

Hard top, automatique, P. S.

\$1,650**474 - RAMBLER 1962**

Automatique, radio.

\$750**342-B - COMET 1961**

Sedan, radio.

\$750**SKODA 1963****\$100****SIMCA VEDETTE 1963**V-8 **\$100****CAMION CHEVROLET 1963**³/₄ tonne, 6 cyl.**\$750****PEUGEOT 404 1962**

avec toit ouvert.

\$750**Ouvert tous les SOIRS jusqu'à 9 heures.****COMPAREZ AVANT D'ACHETER****GASTON BELLEY, gérant**
Ghislain Lapointe, vendeur — René Desharnais, vendeur.



M. LUCIEN PERRON reçoit ici un dernier témoignage de ses compagnons de travail. On reconnaît, dans l'ordre habituel, MM. Léopold Gagnon, ingénieur au Service de l'entretien des salles de cuves, M. Léonce Lavoie, contremaître général du même service, Lucien Perron, le retraité, et M. J.-Adélaïde Gagnon, contremaître au Service de l'entretien des salles de cuves.

"J'entends bien ne pas m'ennuyer même si je suis à ma retraite"

M. Lucien Perron

ARVIDA — "Après plus de 34 années de service, on ne quitte pas l'Alcan sans éprouver un certain serrement de cœur. Les compagnons de travail que l'on a côtoyés, ceux à qui on a appris le métier, les outils dont on s'est servi, tout cela, c'est un peu une partie de sa vie qu'on laisse aux usines", de dire M. Lucien Perron, qui a pris sa retraite le 1er août.

Son travail

Né à Montréal le 21 juillet 1901, c'est aussi dans la métropole que M. Perron entra sur le marché du travail. A peine âgé de 18 ans, il était surveillant à l'entretien des entrepôts du Canadien Pacifique. Ceci s'explique du fait que la 1ère grande guerre mondiale avait créé une pénurie d'hommes que l'on devait remplacer par des jeunes hommes et des femmes.

En 1919, M. Perron vient à Arvida et il commence à travailler sur la construction. La Cathédrale de Chicoutimi, l'usine hydro-électrique de Chicoutimi et le barrage du lac Pamoucachou ont tour à tour vu ce petit bout d'homme se dépenser à la besogne. De 1929 à 1932, il sera aide-électricien pour son frère. Enfin, il entrera au service de l'Alcan, en 1932 comme cuviste à la salle no 21. Il y est promu chef de section à la salle no 20 et puis contremaître à la salle no 41. Après une maladie, on le muta au département de l'entretien des salles de cuves où

il était encore lors de son départ.

Sa famille

Marié à Mlle Jeannette Patenaude, le 2 juillet 1932, le couple a 7 enfants, Mmes Marcelle Beaulieu (Jeannine), Robert Gervais (Thérèse), Léopold Lussier (Lisette) et René Tremblay (Jocelyne), Réjean, Michelle et Lyne.

M. Perron est propriétaire au 260 Davy à Arvida, mais l'été, c'est à son chalet situé au Cap-St-François qu'il passe la majeure partie de son temps. Le site pittoresque et accueillant de la place se prête bien aux réunions familiales et il n'est pas rare de voir, par un beau dimanche, la famille Perron groupée au petit chalet du Cap-St-François.

Les loisirs de M. Perron sont nombreux: bricolage, entretien de sa propriété, voyages chez la parenté, le croquet et les quilles. Même, il parle du billard, jeu préféré de ses jeunes années.

"Même si je suis à ma retraite, j'entends ne pas m'ennuyer" de dire en terminant M. Perron.

M. Frank Zbihlej est décédé



Est décédé à Arvida, le 19 août dernier, à l'âge de 67 ans et 1 mois, M. Frank Zbihlej, époux de dame Warhol Naste. M. Zbihlej, rentier depuis le 1er août 1964, a été à l'emploi de l'Alcan aux usines d'Arvida, au département de l'hygiène.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil cinq enfants: Majesta, Marja, Anna, Jean et Paraska.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Mathias d'Arvida et l'inhumation au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses condoléances.

M. Jos. Michaud est décédé



Est décédé à Chicoutimi, le 24 août dernier, à l'âge de 47 ans et cinq mois, M. Joseph Michaud était à l'emploi de l'Alcan aux usines d'Arvida comme arracheur de goujons au service des anodes, à l'usine no 4.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil six enfants, Bertrand, Richard, Bernard, Jeannot, Jacques et Johane.

Le service fut chanté en l'église St-Luc de Chicoutimi-Nord et l'inhumation au cimetière paroissial.

Le Lingot offre ses condoléances à la famille éprouvée.

L'horaire régulier reprendra le 6 septembre

ARVIDA — Les employés de l'Alcan d'Arvida qui ont travaillé selon l'horaire d'été reprendront l'horaire régulier à partir du mardi 6 septembre et travailleront donc de 8h.30 à midi et de 1h.30 à 5 heures.

Le directeur du Service des propriétés, M. Claude Aubin, annonce que son service fonctionnera aux mêmes heures, à partir de la même date.

Fête du Travail, jour de congé aux usines d'Arvida

ARVIDA — Le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, annonce que, conformément aux conventions collectives, les bureaux et les usines de l'Alcan seront fermés le lundi 5 septembre, jour de la Fête du travail et jour de congé statutaire.

Seuls les départements où l'opération est nécessaire au maintien des services essentiels resteront ouverts.

Roberval-Saguenay

Le siège social de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay sera aussi fermé le jour de la Fête du Travail, a confirmé M. Georges-L. Potvin, gérant du bureau, à Arvida. Les employés de Roberval-Saguenay reviendront eux aussi à l'horaire régulier, le mardi 6 septembre.

M. Florian Thompson était au nombre des suggesteurs

M. FLORIAN THOMPSON, opérateur d'empocheuse d'alun à l'usine du fluorure, s'est mérité une récompense de \$31 pour sa suggestion concernant la re-



M. Florian Thompson, opérateur d'empocheuse.

location d'un appareil dans son département. Le suggesteur, M. Thompson s'est dit très heureux de recevoir le chèque que son contremaître M. Jean-Charles Bergeron lui a remis.



M. ROGER LEMIEUX occupe depuis le 1er août le poste de contremaître de quart du département de l'hydrate, à l'usine de minerai no 2 de l'Alcan d'Arvida.



M. R. GEORGES LAPIERRE, a été récemment nommé représentant des divisions de la transformation et du coulage au sein du comité pour le développement du nouveau plan d'évaluation des tâches aux usines de l'Alcan d'Arvida. Outre cette nouvelle attribution, M. Lapiere travaille pour l'Alcan à titre d'adjoint au personnel pour la division du coulage.

Alcan - Usines d'Arvida

Aux employés payés à l'heure et à la semaine

Distribution des chèques de paie

Vu que lundi le 5 septembre, jour de la fête du travail, est une fête chômée, la distribution de la paie sera faite par les commis du bureau de la paie et de l'usine, vendredi, le 9 septembre.

A l'usine, de 7 h. 30 a.m. à 9 h. a.m.

Au bureau de la paie, de 9 h. 30 a.m. à midi; et de 1 h. 30 à 3 h. p.m.

A 3 h. 30 p.m., une distribution des chèques de paie sera faite dans l'usine.

Au bureau, de 4 h. 30 à 5 h. p.m.

L'ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

offre aux

I - Diplômés de 12e CPES

Un Cours pré-universitaire (Pré-Commerce II)

II - Diplômés de 11e Scientifiques et de 12e CPES

en collaboration avec

L'INSTITUT DE TECHNOLOGIE DE CHICOUTIMI

un Cours GRATUIT de trois ans en TECHNOLOGIE COMMERCIALE avec choix APRES UN AN entre

a) PRE-COMMERCE II

b) option SECRETARIAT DE DIRECTION (Diplôme du Ministère de l'Éducation)

c) option COMPTABILITE préparant aux Cours du soir (C.G.A. - R.I.A.)

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT

A. LAVALLEE - 549-2185

349 est, Jacques-Cartier

Chicoutimi

"Gai, gai, la belle province" à l'auditorium du Séminaire les 8 et 9 septembre

"Gai! Gai! la Belle Province" tel est le titre de la nouvelle revue de Muriel Millard. Ce grand music-hall qui a pris l'affiche de la Comédie-Canadienne dès le 19 août prochain, met en évidence une cinquantaine d'artistes canadiens et de l'étranger sous la dynamique direction de l'incomparable Miss Music-Hall: Muriel Millard. Mme Millard, qui n'en est plus à sa première expérience dans ce genre de spectacle, nous promet que cet événement, qui devient annuel, sera encore plus extraordinaire et plus enlevé que jamais.

"Gai! Gai! la Belle Province" c'est donc Muriel Millard, ses plumes, ses paillettes, ses robes flamboyantes, ses charbons, sa verve et son habituelle bonne humeur. C'est aussi Jean Rafa, cet inimitable maître de cérémonie, c'est André Tahon, marionnettiste de réputation internationale avec "Papotin" et ses "Souris", c'est Georges Reich, chorégraphe, assisté des danseurs et danseuses de Music-hall-o-rama, Yvonne Mestre en tête.

Changement

Les habitués de la bibliothèque municipale d'Arvida sont priés de prendre note que la bibliothèque sera fermée lundi, le 5 septembre prochain, à l'occasion de la fête du travail. L'ouverture de la bibliothèque le samedi matin de 10 h. à midi reprendra à compter du 10 septembre.

"Gai! Gai! la Belle Province" c'est encore Eric Badington et son numéro de chiens savants, Don Gilchrist et Gilles Roy, des champions de la gigue, Philippe Bruneau, un de nos meilleurs accordéoniste folklorique; des découvertes d'hier avec France Bernard et Benoît Dufour et celles d'aujourd'hui représentées par Stéphanie, Claude Gagnon et Monique Brunet qui nous entraîneront de la joie à la tristesse et du rire à la poésie.

"Gai! Gai! la Belle Province" c'est également un orchestre de 10 musiciens dans le vent sous la direction d'Henry Matthews, c'est le Bonhomme Car-

naval (celui de Québec) et enfin "Gai! Gai! la Belle Province" c'est une surprise que nous réserve Muriel Millard avec un numéro surprenant. Il ne faudrait pas oublier de mentionner qu'il y aura un feu d'artifice sur la scène, un vrai!

Si l'on se fie à l'immense succès qu'a remporté le music-hall de l'an dernier, on peut s'attendre à un spectacle du tonnerre!

Ces spectacles auront lieu les 8 et 9 septembre en l'auditorium du Séminaire de Chicoutimi et les billets sont en vente dans les dépôts habituels.

Représentante diocésaine

Mlle Michèle Claveau, directrice à la Société Saint-Jean-Baptiste diocésaine, représentera la SSJB au Comité de l'Action féminine.

Ce comité, de dire le directeur du secrétariat, M. Georges Perron, a été formé par la Fédération des SSJB du Québec afin d'assurer la participation des canadiennes françaises aux travaux et aux activités générales des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, à leur programme d'étude et d'action.

Chaque société-membre désigne annuellement une déléguée au comité de l'action féminine.



MLLE LYSE LAPOINTE, d'Alma, vient de terminer un cours en puériculture à l'hôpital de La Miséricorde de Montréal. Elle est la fille de M. et madame Lucien Lapointe, d'Alma. Son père est employé à l'usine Alcan à Isle-Maligne.



MLLE ANDRÉE CARDINAL quittait dernièrement son emploi de secrétaire à l'Alcan d'Arvida pour aller demeurer à Québec. A l'occasion de son départ, ses compagnons de travail ont organisé une réception au cours de laquelle ils lui ont remis une gerbe de fleurs et une mallette. On reconnaît dans

l'ordre habituel, M. Dave A. Findlay, ingénieur en charge du département du génie électrique, Mlle Andrée Cardinal, Mlle Hélène Bergeron, secrétaire au Service du génie électrique et M. Z.K. Radecki, ingénieur en chef du Service des instruments.

Que présentera notre région aux visiteurs de l'Expo 67?

A quelques mois de l'ouverture officielle de l'Expo universelle de 1967, quelques organismes de la région sont à préparer des activités qui pourront être appréciées par les milliers de touristes qui viendront nous visiter. Notre région pourra-t-elle rivaliser avec les grands centres de la province afin de montrer à ces gens les diverses facettes de notre culture.

Cuisine régionale

Mme Roland Bouchard, fondatrice de la Fondation culinaire régionale, mentionnait que cet organisme a préparé un menu spécial composé de mets typiquement régionaux. Ce menu a été présenté aux dirigeants et invités de marque lors de l'inauguration d'Alma Estival et fut grandement apprécié. Par ailleurs, le concours de recettes organisé l'an dernier avait remporté un vif succès. Il est à espérer que le volume contenant ces précieux conseils soit publié sous peu afin que restaurateurs et hôteliers puissent y puiser des recettes qui plairont à tous.

Domaine artistique

Au domaine artistique, notre région compte plusieurs groupements qui s'occupent de promouvoir la peinture, la musique et les arts en général. Pour l'été 1967, l'Institut des arts au

Saguenay, pour ne parler que de celui-là, projette diverses expositions de peintres régionaux. Ces expositions qui pourront être vues durant une certaine période, soit de 15 jours ou plus, seront sans doute d'un intérêt particulier pour le visiteur qui désire en connaître plus sur la région. Aussi, nous possédons de magnifiques salles de concert et des auditoriums où des spectacles d'envergure peuvent être présentés. Hâtons-nous de profiter de ces possibilités et de tracer un programme de divertissements car l'ouverture de l'Expo avance à grands pas et il faut y voir si nous ne voulons pas manquer le bateau. Tous ces visiteurs apporteront à la région leur intérêt et surtout leur présence. A nous de leur donner la chance de retourner dans leur ville ou village avec un bon souvenir et surtout un espoir de séjourner à nouveau dans nos murs.

Mariages

En l'église St-Philippe d'Arvida a eu lieu le samedi vingt-sept août le mariage de M. André Charette, fils de M. et madame Louis-Philippe Charette, avec mademoiselle Monique Simard, fille de M. et madame Laurent Simard, également d'Arvida.

Samedi, le vingt-sept août a été béni en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de M. Jean-Louis Gingras, fils de M. et madame Marcel Gingras, de Montréal, avec mademoiselle Monique Jomphe, fille de M. et madame Wilfrid Jomphe, d'Arvida.

En l'église St-Jacques d'Arvida a eu lieu le samedi vingt-sept août le mariage de M. Gaston Mathieu, fils de M. et madame Jean-Baptiste Mathieu, d'Arvida, avec mademoiselle Jacqueline Caron, fille de M. et madame Gédéon Caron, également d'Arvida.

Samedi, le vingt-sept août a été célébré en l'église St-Jacques d'Arvida le mariage de M. Denis Brindle, fils de M. et madame James Brindle, d'Arvida, avec mademoiselle Cécile Tremblay, fille de M. Louis Tremblay, également d'Arvida.

Le samedi, treize août a eu lieu en l'église Ste-Thérèse d'Arvida le mariage de M. Michel Roy, fils de M. et madame Maurice Roy, de Montréal, avec mademoiselle Marie Gauthier, fille de M. et madame Damase Gauthier, d'Arvida.

En l'église Ste-Thérèse d'Arvida a été béni le samedi vingt et un août le mariage de M. Serge Gauthier, également d'Arvida. Frère, fils de M. et madame Léole de M. et madame Louis-N. pold Frère, d'Arvida, avec mademoiselle Claudette Gauthier, fil-

Le samedi, vingt-sept août, a eu lieu en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, le mariage de M. Jean Fortier, fils de M. et madame Lucien Fortier, d'Arvida, avec mademoiselle Jeanne Tremblay, fille de M. et madame Jean-Jos. Tremblay, d'Arvida également.

NAISSANCES

ST-PHILIPPE

Hervé-Miville-Jean, né le 19 août, enfant de M. et madame Roland Lavoie (Béatrice Harvey); parrain et marraine, M. et madame Miville Lavoie.

STE-THERESE

Burt, né le 28 juillet, enfant de M. et madame Alain Brassard (Barbara Laforest); parrain et marraine, M. et madame Richard Power.

Christine, née le 15 août, enfant de M. et madame Serge Renaud (Ginette Parent); parrain et marraine, M. et madame Raoul Painchaud.

Annie, née le 31 juillet, enfant de M. et madame Maxime Bergeron (Etienne St-Gelais); parrain et marraine, M. et madame Jacques Bilodeau.

QUEBEC

Denise-Ariane, née le six août, enfant de M. et madame Roger Godbout (Murielle Santerre) parrain et marraine, M. et madame Antonien Tremblay.

(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
SALON ELECTROLYSE
ENR.
261, Racine — ARVIDA
Tél.: 548-4351



M. ET MME CLAUDE BORDELEAU dont le mariage a eu lieu le treize août en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de madame Jacques Bordeleau, d'Arvida; la mariée née Alberte Beaulieu, est la fille de madame Albert Beaulieu, également d'Arvida.



M. ET MME REMI DUCHESNE dont le mariage a été béni le six août en l'église Ste-Cécile de Kénogami. Le marié est le fils de M. Patrick Duchesne, de Jonquière; la mariée, née Noëlla Thompson, est la fille de M. et madame Florian Duchesne, de Kénogami. Le père de la mariée est employé aux usines Alcan à Arvida.



MARIAGE GAGNE-BOIVIN — M. et madame Stevens Gagné dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église St-Alphonse de Bagotville. Le marié est le fils de M. et madame Adrien Gagné de Bagotville; la mariée, née Céline Boivin, est la fille de M. et madame Maurice Boivin de Bagotville également. Le marié et son père sont à l'emploi de la Compagnie Saguenay Terminals à Port-Alfred.



MARIAGE GAGNON-RICHARD — M. et madame Marcel Gagnon dont le mariage a été célébré le vingt-trois juillet en l'église St-Mathias à Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Aimé Gagnon, de Jonquière; la mariée, née Claudette Richard, est la fille de M. et madame Fidèle Richard, d'Arvida.



M. ET MME FERNAND COUDE dont le mariage a eu lieu le vingt-trois juillet en l'église du Christ-Roi de Chicoutimi. Le marié est le fils de M. et madame Ovide Coudé, de St-Jean-Eudes; la mariée, née Céline Desbiens, est la fille de M. et madame Sylvio Desbiens, de Chicoutimi. Les pères des mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.



LE PERSONNEL DE LA BAIE D'HUDSON SE REJOINT DES SUCCES D'HELENE GAGNON. — Pour souligner ce championnat remporté récemment, tout le personnel s'est réuni pour présenter à la championne UN MAGNIFIQUE ENSEMBLE SPORT. Elle apparaît ci-haut sur

la première rangée en compagnie de Mlle Charlotte Harvey, responsable du rayon pour dames et enfants, de M. Marcel Samson, gérant du magasin La Baie et sur la 2e rangée, de M. Pierre Gaudreau, gérant du rayon du meuble. (—)

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du gérant du journal. Les lettres ne devront pas dépasser une page, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Pour être logique

Dernièrement la troupe de "CRE-BASILE" était de passage dans la région et présentait quelques spectacles au profit de certaines associations. Je m'abstiens de faire des commentaires sur la valeur culturelle de ces spectacles, les gens peuvent en juger par eux-mêmes. Il faut ajouter cependant que ces spectacles étaient commandités, comme la plupart d'ailleurs, par une brasserie.

Là où je veux en venir, c'est qu'une société Saint-Jean-Baptiste, en l'occurrence celle de Jonquière, accepte de patronner, accepte donc en même temps de faire la publicité en faveur des boissons alcooliques, un tel spectacle qui au point de vue culturel ne vaut pas grand chose.

Si je lis bien les journaux, si je suis assez au courant des activités de notre société nationale, il me semble que cette Société travaille depuis plusieurs années à bâtir un Québec fort. Je voudrais bien savoir de la part du président de la locale de Jonquière, si c'est en faisant l'annonce de la bière que l'on pourra bâtir un Québec fort, si c'est en invitant la jeunesse à boire, qu'on deviendra un peuple fort. J'imagine que les dirigeants de la Société Saint-Jean-Baptiste de Jonquière ont été plus intéressés par l'argent que cela pouvait leur apporter que par la mauvaise publicité que cela pouvait leur amener.

Je me souviens aussi qu'en 1965, la société régionale organisait un congrès spécial et que ce congrès avait étudié tous les effets néfastes de l'abus des boissons alcooliques, qu'elle s'était aussi penchée sur la publicité faite en faveur de

ces boissons, qu'elle avait invitée les différents organismes à participer à ces importants travaux. Et voilà qu'une de ses sociétés affiliées fait par le fait même la publicité en faveur des boissons alcooliques. Il me semble que les dirigeants supérieurs, s'ils veulent être logiques avec eux, devront réprimander sévèrement les dirigeants de cette société. Je crois que ce n'est pas du domaine de la société Saint-Jean-Baptiste de se faire les promoteurs et les publicistes des brasseries.

Ce qui est encore pire, c'est que ce même président avait l'impression d'avoir fait une oeuvre magnifique en se voyant remettre un chèque de \$500 des mains du gérant de cette brasserie, avec en surplus sa photo dans le journal.

Lorsque l'on sait que la Société Saint-Jean-Baptiste fait un travail énorme dans les domaines économiques, culturels, éducationnels, religieux et politiques, qu'elle travaille à la promotion des canadiens français, qu'elle défend nos droits, notre langue, nos institutions, qu'elle travaille à rendre le peuple meilleur, c'est révoltant de voir quelquefois une société locale travailler dans le sens contraire.

Pour ma part, et beaucoup comme moi, j'admire et je félicite notre société nationale pour le travail qu'elle fait au profit de la collectivité et je suis assuré que le geste posé par la société de Jonquière ne se répètera plus. La Société Saint-Jean-Baptiste a d'autre chose à s'occuper que de ces niaiseries là.

Alma, 23 août 1966.

Jean Baptiste.

Un centre culturel serait bientôt érigé à Chicoutimi

Chicoutimi — Le maire Gérard Tremblay, de Chicoutimi, a laissé entendre, au cours de l'étude du projet d'emprunt, que la municipalité serait bientôt dotée d'un centre culturel.

Cette déclaration du maire faisait suite à certains commentaires de conseillers qui voulaient s'opposer à l'ouverture de la rue St-Joseph qui traverserait la rue Bégin, pour atteindre

finallement le chemin St-Thomas. Cette artère, qui serait d'une longueur de plus de 3,600 pieds, permettrait un plus grand développement de cette partie du quartier est. On estime que la construction de cette artère coûterait \$193,000. Les conseillers présents ont prétendu que ce projet pouvait être retardé.

C'est à ce moment que le maire Tremblay a signifié à ses

Le colonel Boivin répond à la SSJB

ARVIDA — Le colonel Adrien Boivin, commandant du Régiment du Saguenay a tenu à faire une mise au point concernant la désapprobation de la SSJB du diocèse de Chicoutimi concernant les nouveaux drapeaux de son régiment qui ont été remis officiellement le 28 août.

Le commandant a expliqué que le choix des couleurs du Régiment du Saguenay a été dicté par le règlement no 54 de l'Armée canadienne. Le colonel Boivin respecte les opinions de la Société St-Jean-Baptiste, mais tient à préciser que nous devons présentement respecter une constitution et il ne nous appartient pas de déroger à l'ordre établi.

On sait que la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi a manifesté sa désapprobation à l'égard des nouveaux drapeaux qui ne seraient pas représentatifs et aptes à stimuler la fierté de nos concitoyens. Ces drapeaux ne conviendraient pas à nos traditions et à nos aspirations nationales. On aurait préféré des symboles plus conformes à notre identité nationale au lieu d'emprunter une identité britannique.

Le CED d'Arvida participe aux cours du soir

ARVIDA — Les cours d'éducation populaire du Cercle d'économie domestique sont maintenant intégrés à la Commission scolaire régionale Lapointe. Toutes les personnes intéressées à suivre des cours spéciaux sont priées de communiquer avec Mme Philogène Leduc, de la paroisse de Ste-Thérèse, Mme Gilles Ouellet de la paroisse de St-Philippe, Mme Armand Tremblay de St-Mathias et Mesdames Pierre Aubut et Laurier Leclerc de la paroisse de St-Jacques.

On sait que ces cours sont gratuits et sous l'autorité du ministère de l'Éducation.

Service anniversaire

Le service anniversaire de M. Arthur Fortin aura lieu le 10 septembre prochain à l'église St-Antoine de Chicoutimi à 8h. a.m. Parents et amis sont priés d'y assister.

collègues qu'on ne pouvait enlever cet item sans compromettre le projet de construction d'un centre culturel dans la ville de Chicoutimi. Sur cette déclaration, les conseillers ont retiré leur dissidence et accepté que le montant prévu pour la construction de cette rue prévus sur le prochain règlement d'emprunt.

On peut vraisemblablement prétendre que le nouveau centre culturel serait érigé dans le quartier est de la ville si on en juge par les travaux préliminaires que cela exigerait de la part de la municipalité.

M. Pierre Dionne est muté d'Alma à Montréal

Alma — M. Pierre Dionne, analyste des systèmes et procédures à la division de la comptabilité des Forces Motrices du Saguenay, vient d'être promu au bureau de la trésorerie de l'Alcan, à Montréal.

A son entrée aux Forces Motrices du Saguenay, à Alma, en juin 1964, M. Dionne venait de terminer ses études à l'École des Hautes études de Montréal, pour se spécialiser en commerce.

Pendant son séjour dans la région, M. Dionne s'est intéressé activement de l'Aéro-club

Volair de St-Honoré, dont il est encore le président; il est directeur et conseiller technique du Club social Dynamo des employés des Forces Motrices depuis sa fondation et a participé aux campagnes '64 et '65 du Timbre de Noël. Avec M. Thomas-Louis Tremblay, aujourd'hui vice-président de la Chambre de commerce d'Alma, il a fait une étude économique pour



cet organisme et donné des cours sur l'organisation industrielle aux élèves inscrits aux cours d'adultes donnés à Champlain, en vue du CGA et du RIA.

La chasse aux oiseaux migrateurs

Le Service canadien de la faune vient de publier un dépliant touchant les règlements sur la chasse aux oiseaux migrateurs.

Le fascicule, qu'on peut se procurer en écrivant à l'imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, à Ottawa, stipule notamment qu'à "compter de cette année, il faut détenir un permis canadien de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier, en plus du permis provincial voulu de chasse aux oiseaux aquatiques".

OFFRE D'EMPLOI

La Commission des écoles catholiques d'Arvida requiert les services d'une secrétaire aide-bibliothécaire à l'école Sainte-Lucie.

La personne intéressée à occuper ce poste devra faire parvenir son curriculum vitae, et ce, avant le 6 septembre 1966, à l'adresse suivante :

La Commission des écoles catholiques d'Arvida,
Bureau du secrétaire-trésorier,
Case postale 430,
Arvida, Qué.

NOUVEAUX GÉRANTS ADJOINTS À LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS



NORBERT CORMIER



MARC BOULANGER

M. J.-Alphonse Fortin, gérant régional de la Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie, est heureux d'annoncer aux sociétaires et à toute la population de la région, la nomination de deux gérants adjoints. Norbert Cormier d'Arvida devient ainsi gérant adjoint pour les comités de Lapointe, Chicoutimi et Dubuc. Marc Boulanger de St-Félicien devient, pour sa part, gérant-adjoint pour le comté de Roberval.

Les deux nouveaux adjoints verront à diriger et à former des représentants de vente dans leur territoire respectif.

Le gérant régional, M. Fortin, précise que ces nominations sont justifiées par l'augmentation extraordinaire des ventes que connaît la Société, au Saguenay-Lac St-Jean en 1966.

La Cour du Bien-être social déménagerait à l'hôtel de ville

CHICOUTIMI — Le maire de Chicoutimi, M. Gérard Tremblay a déclaré que la Cour du Bien-être social avait manifesté l'intention de déménager dans l'édifice de l'hôtel de ville.

Ce déménagement serait conditionné à l'installation d'un ascenseur dans l'édifice municipal. On estime qu'un ascenseur coûterait \$17,000 à la ville, mais on croit que cette somme serait vite remboursée par les frais de loyer que la province devra débours.

Cependant, les conseillers municipaux ont considéré le projet comme n'étant pas urgent et ont demandé qu'il soit retiré pour quelque temps du projet.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

L'étude du projet d'emprunt de la ville de Chicoutimi a soulevé plusieurs commentaires de la part des conseillers municipaux. Pour l'un, M. Geo-Henri Perron estime que le marché des obligations est trop à la baisse pour présenter une émission prochaine.

M. Léo Favre a retourné que l'étude du projet d'emprunt ne pouvait être retardée pour cette considération parce qu'on émettra les obligations lorsque le marché sera à la hausse.

M. Favre a ajouté qu'il y avait assez d'hommes responsables au conseil pour pouvoir passer un règlement d'emprunt. M. Ernest Dauphinais a renchéri en affirmant que les taxes municipales avaient été augmentées et que les conseillers devaient travailler à ce que les contribuables reconnaissent qu'il se fait quelque chose dans la ville.

Pour sa part, M. Jules Larouche a déclaré que le projet devait être étudié consciencieusement et les contribuables eux-mêmes jugeront si le projet est acceptable ou non. "Si le projet est rejeté, nous aurons pris nos responsabilités, a-t-il affirmé.

On a commencé le réaménagement du pont de Ste-Anne. On sait qu'un montant de \$100,000 avait été accordé par le ministère provincial des Travaux publics pour la mise en ordre de ce pont, avant la jettée d'un second qui relierait les deux rives.

La journée préliminaire des Etats Généraux du Canada français se tiendra le 13 septembre dans les comtés de Chicoutimi et Dubuc.

NOUVELLES

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida ont des nouvelles à communiquer, sont priés de s'adresser au local 2800 ou 2792

d'emprunt qui sera présenté aux contribuables incessamment.

On sait que la Cour du Bien-être est logée actuellement dans l'édifice L.B. Gagnon, sur la rue Racine.

L'Alcan et la grève du rail

Tout en espérant que cette situation sera de courte durée, l'Alcan a pris des mesures afin que la grève du rail n'entrave ni sa production dans les usines, ni ses livraisons aux clients.

On ne prévoit pas de retards sérieux dans la livraison de métal à la clientèle du Canada et des Etats-Unis. Si la situation se corsait davantage, la Compagnie aurait recours à d'autres moyens de transport dans la mesure du possible.

Pour ce qui est des produits Alcan exportés plus loin que l'Amérique du Nord, il n'y a pas de problème puisque les expéditions se font par voie maritime.

Quant aux matières premières nécessaires dans les usines de production, l'Alcan en a suffisamment pour une dizaine de jours à l'avance.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles trop bon marché.

Marcel MALTAIS
Meubles
KENOGAMI
547-9356

CHIRURGIEN-DENTISTE Dr Guy Tremblay

B.A., D.D.S.
111, Place Davis - ARVIDA
(Edifice Caisse Populaire)
Tél.: 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

Jean GAUDREAU, D.C.

Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron) — Chicoutimi
Tél.: 543-4394
Tél. Rés.: 549-1231

Dr Louis-H. Boivin Optométriste

EDIFICE DES POSTES
ARVIDA
Tél.: 548-4022



Nos deux ressources:

L'ARBRE
ET NOS GENS

L'arbre que nous coupons n'a qu'une seule fin: sa transformation en produits utiles.

Pour nos employés, nos collaborateurs, nous visons un autre but: leur plein épanouissement comme individus au sein de notre entreprise. Les compagnies du Groupe Price encouragent chez les employés l'initiative personnelle, les idées novatrices, le perfectionnement de la personnalité. Notre affaire, c'est aussi l'affaire de nos gens.

A tous, nos vœux les meilleurs à l'occasion de la Fête du Travail.

LA
COMPAGNIE PRICE
LIMITÉE
QUÉBEC

RENAULT 8



RETOUR DE VACANCES SPECIAL RENAULT 8

Escompte allant jusqu'à \$300 sur la Renault 8 "De Luxe" fabriquée par SO-MA à St-Bruno au Québec

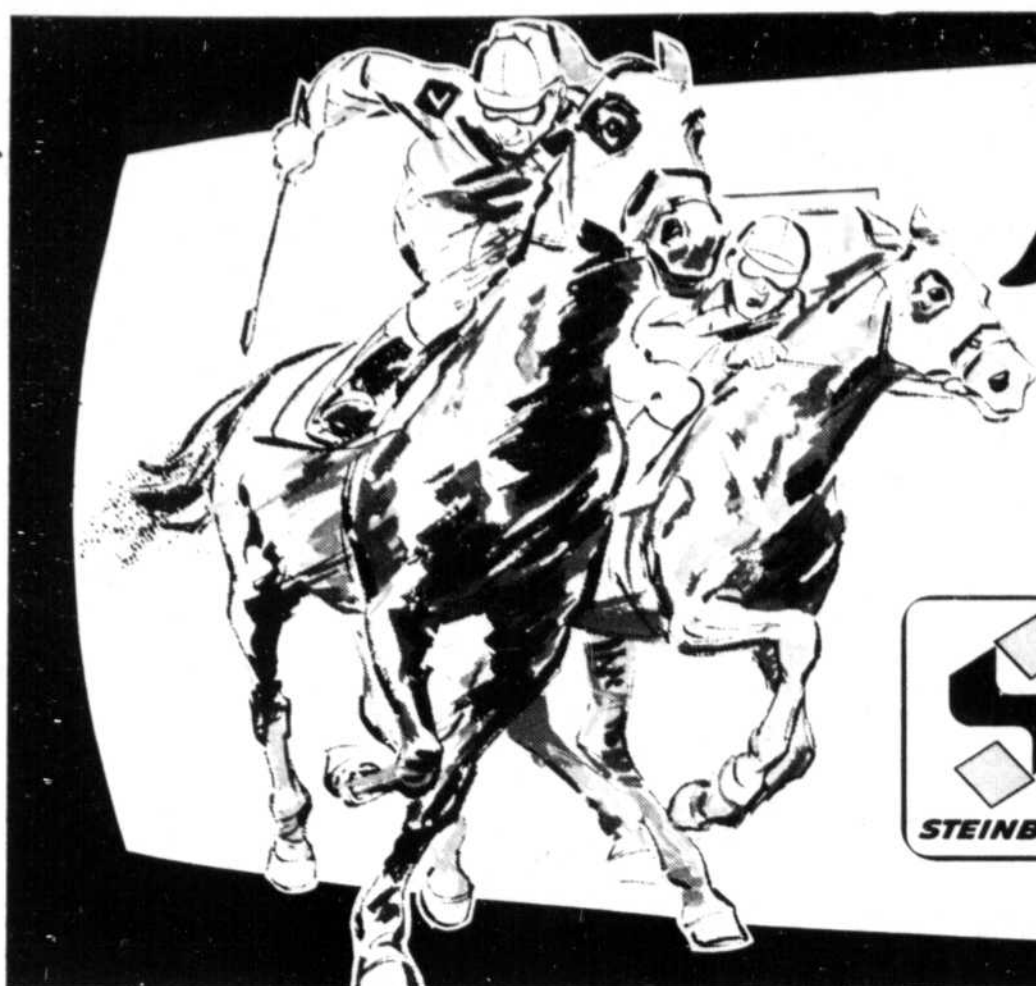
REGULIER \$1,995

1,695

(Toute équipée)

CARETTE AUTOS LTEE

544, rue Price ouest — Chicoutimi, Qué. — 549-1205



"Allons aux courses"

Voici quelques-uns
parmi les derniers
gagnants de \$500

Mme R. Labonté, Québec
M. J. W. Curtis, Montréal
Mme L. Rochon, Montréal
M. L.-P. Ferron, T.-Rivières
Mme F. Noiseux, N.-D. de
Fatima
M. D. Fafard, St-Ignace de
Loyola.



Quelques-uns parmi les
nombreux gagnants
de \$100

M. G. Deschamps, Ste-Rose.
Mme R. Roy, St-Flavien.
Mme J. Paré, Montréal.
Mme R. Lamarche, Montréal.
Mme G. Lafond, Montréal.
M. J. Mailloux, Montréal-Nord.
Mme J. Toupin, Trois-Rivières.
Mme E. R. White, Oromocto.
Mlle C. Lebeuf, Ste-Rose.
M. J.-A.-C. Charlebois, Vimont.
M. P. Lussier, Montréal-Nord.
M. F. Marcoux, Sept-Îles.
Mme A. Parent, Sherbrooke.
Mme G. Belair, Pont-Viau.



CANTALOUPS DE MARQUE COITS DE LA CALIFORNIE

Canada
No. 1 gros,
grosueur 36

3 pour **\$1.00**

Sucrés, juteux, un dessert estival à saveur pleine et riche

RAISINS
sans pépin
"Sunview" de Californie
lb
par
pqt
Grosses grappes
3 **69¢**

PÊCHES
à noyau libre
'Red Haven' ou 'Jubilée'
Paniers
4 pintes
89¢
Chair jaune, no 1,
d'Ontario

CÉLERI
croquant
"Pascal" du Québec
Grosueur 24
Le pied
19¢
Catégorie Canada no. 1



BEIGNES

Steinberg, 10¢ de moins,
non sucrés, genre gâteau

En spécial !
12 par pqt **19¢**

Légers comme une plume, frais
de notre toute nouvelle pâtisserie

BRIOCES aux FRUITS
de Gênes, délicieuses avec du
Steinberg, Café
le paquet **29¢** Cream-O

PAIN DE VIANDE PREM DE SWIFT

10¢ de moins,
boîte 12 oz **49¢**

Les prix annoncés sont en vigueur
jusqu'à l'heure de fermeture, le sa-
medi 3 septembre 1966, aux magasins
d'alimentation Steinberg. Les prix des
fruits et légumes frais sont sujets
aux fluctuations du marché.

JUS de TOMATES Orchard King

Qualité de fantaisie, 23¢ de moins

7 Boîtes 20 oz **\$1.00**

CAFE CREAM-O frais torréfié

Monture fine ou tout usage

6¢ de moins
Sac 1 lb. **79¢**

DESSERTS VARIÉS à la gelée Jell-O

Pour desserts ou salades,
6¢ de moins

9 Paquets de 3 oz **\$1.00**

CRISTAUX SWING

à saveur d'orange
rapide et facile à préparer,
13¢ de moins

4 paquets 3 1/4 oz **89¢**

UN CHOIX SI VASTE ET DES

BAS PRIX SPÉCIAL

GINGER ALE ICE CASTLE

6 bouteilles de 30 oz **\$1.00**

Pétillant et rafraîchissant

10¢ de rabais

CRÈME GLACÉE ICE CASTLE

Carton 1 demi-gallon **89¢**

Essences variées

En tranches ou moitiés

Pêches Austral DE FANTAISIE

4 boîtes de 15 oz **\$1.00**

Formidable arubaine

Les délices de la famille

Tablettes de chocolat LOWNEY variétés diverses

20 tablettes à 5¢ par paquet **89¢**

Servez-les en tout temps

GAGNANTS

Liste partielle des centaines d'heureux gagnants de \$5, \$10 et \$25

M. J. BOULANGER, Ste-Foy	M. D.T. McROBERTS, Petawawa
M. M. GOSSELIN, Ste-Foy	M. R. RODRIGUE, Lévis
M. J.-G. GAGNON, Chicoutimi	MME P. BLANCHET, Lévis
M. M. BOIVIN, Chicoutimi	MME J.-B. MATHIEU, Québec
M. J. FAUCHER, Chicoutimi	MME C. GARWIN, Shawinigan
MME M. BAKER, Ottawa	M. A. GUAY, Shawinigan
M. M. AGNEW, Ottawa	M. A. ST-YVES, Shawinigan
M. G. SAYER, Oromocto	MME H.-W. AMY, Kénogami
MME K. MacDONALD, Oromocto	M. A. COMEAU, Kénogami
MME P. THOMPSON, Oromocto	MME P. McNICOLL, Jonquière
M. G. BOUDREAU, Sept-Îles	M. M. BEDARD, Kénogami
MME R. BERNIER, Sept-Îles	M. G. BERNARD, Hull
M. P. RICHARD, Aylmer	M. G. MENARD, Hull
M. E. LAROCHE, Sherbrooke	M. A. COUSINEAU, Hull
M. J. LEPAGE, Sherbrooke	M. A.-L. CALOUE, Montréal
MME B. TESSIER, Sherbrooke	M. F. VARGA, Outremont
M. R. DUCKETT, St-Hyacinthe	MME C.-H. STRICKLAND, Pierrefonds
MME R. PORLIER, St-Hyacinthe	MME L. CHALUT, St-Jérôme
MME R.E. CARKE, St-Hyacinthe	MME J.-D. JOHNSTON, Rosemère
M. R. GAGNE, Arvida	M. M. THERRIEN, Montréal
M. W. JOMPHE, Arvida	M. J.-P. VAILLANCOURT, Ville d'Anjou
M. J.C. BEAUDIN, Hauterive	M. H. STUART, St-Lambert
M. D. LAFONTAINE, Hauterive	MME M. DUPLESSIS, Ville J.-Cartier
MME G. McDONALD, Petawawa	M. J. ST-AUBIN, Dorval
MME J.-J. CHRISTIE, Petawawa	

Participez au concours vous aussi ! Voyez-moi cette liste de gagnants encore incomplète. Serez-vous du nombre ? Vérifiez votre carte pour bien connaître l'heure, la date et les règlements.

Vous recevez une carte donnée GRATUITEMENT à chaque fois que vous allez chez Steinberg ou Miracle Mart. Tous ensemble "ALLONS AUX COURSES" !

C'est un jeu facile... et il est amusant de gagner !



Mélange de biscuits 100 par paquet 79¢
frais, de Steinberg.

Pretzels Village Paquet 12 oz 29¢
pour réceptions et casse-croûtes.

Patates chips variées 3 boîtes par paquet \$1
de marque Humpty Dumpty - 17¢ de moins.

Pois verts de choix 6 boîtes 15 oz \$1
non classés, Orchard King, 17¢ de moins.

Tomates entières 3 boîtes de 28 oz \$1
de choix, Orchard King.

Ananas Kon Tiki 4 boîtes 30 oz \$1
de choix, tranchés, écrasés ou en morceaux.

Moitiés de poires à dessert 4 boîtes 15 oz 89¢
Orchard King, qualité de choix, 9¢ de moins.

Salade de 2 fruits 4 Boîtes 15 oz \$1
de marque Ardmona, qualité de fantaisie.

Tartes congelées variées 39¢
Paquet 14 oz de marque Morton, 12¢ de moins.

Rice Krispies 3 De Kellogg bte de 9 1/2 oz \$1
céréales pour le déjeuner, 8¢ de moins.

Sacs de thé Encore 100 par paquet 75¢
mélange Orange Pekoe, 8¢ de moins.

Confiture de fraises Pot de 24 oz 79¢
Kraft, pure, 9¢ de moins.

Jambon cuit S. X. Boîte 1 1/2 lb \$1.99
désossé, tendre et juteux.

Papier-ciré A bas 3 rouleaux prix de 100 pl. 88¢
très robuste, de Steinberg, 11¢ de moins.

Scottowels 2 rouleaux par paquet 2 pour \$1
blanc, rose, jaune ou turquoise, 14¢ de moins.



DINDES de CATEGORIE "A"

A RÔTIR, JEUNES, TENDRES, PRÊTES POUR LA CUISSON

Paquetées à vide, poids moyen de 6 à 8 lb.

LA LB

39¢

Entièrement nettoyés, charnues et pleinement garanties.

Dindes fraîches (Poids moyen 10 à 14 lbs) La lb 45¢
Jeunes, de catégorie "A"

Salade de patate 06¢ de moins, cont. 16 oz 39¢
ou de choux, fraîche de Steinberg

JAMBON FUMÉ

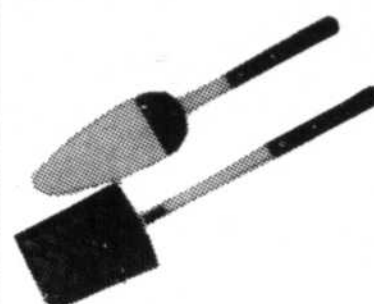
découenné, dégraissé et désossé
Un bout ou l'autre 69¢ Tendre, prêt à manger
LA LB

Saucisses de boeuf La lb 63¢
Fraîches de Steinberg

Tranche de flétan La lb 75¢
De choix, un vrai régal

SALAMI au BOEUF

Epicé de marque Steinberg
Saucisson de 16 oz 79¢ Pour appétits robustes



USTENSILES DE CUISINE

en acier inoxydable avec poignée noire, spatule de service ou trouée à tout usage

L'une ou l'autre 63¢

Plus 25 timbres Pinky supplémentaires avec le coupon de notre autre annonce.

Timbres Pinky supplémentaires à l'achat de VERRES et de MATERIEL de la RENTRÉE DES CLASSES à votre magasin Steinberg... coupons dans notre autre annonce dans ce journal.



PRIX SI BAS CHEZ STEINBERG

MOUTARDE PRÉPARÉE

STEINBERG

pour tous vos menus

Pot de 24 oz 19¢

Epicée, savoureuse

PAINS A hamburger

STEINBERG

4 pains gratuits !

12 pains pour le prix de 8 29¢

Tranchés et datés du jour

HEURES D'AFFAIRES :

VOTRE MAGASIN STEINBERG DU VOISINAGE SERA

FERMÉ TOUTE LA JOURNÉE

LE LUNDI, 5 SEPTEMBRE,

FÊTE DU TRAVAIL



MME W. HOLTZMAN et son mari, le président de Featherweight Aluminum Company, de Montréal, faisaient partie du groupe de collectionneurs de voitures antiques qui sont venus dans la région la semaine dernière. On voit ici le couple Holtzman

près de leur modèle toujours "dans le vent" des années trente. A l'arrière-plan, le Manoir du Saguenay d'Arvida. Featherweight Aluminum Company est un important client de l'Alcan.

La Caisse d'économie des employés du groupe Alcan d'Alma a connu une première année exceptionnelle

ALMA — "Habituellement, une Caisse d'économie compte environ 250 membres après sa première année et son actif s'élève à quelque \$25,000, or, votre Caisse d'économie, celle du groupe Alcan d'Alma, réunit déjà 646 membres et son actif approche \$100,000, c'est incroyable", de dire M. Robert Soupras, gérant-général de la Fédération des caisses d'économie et de crédit du Québec, à l'assemblée annuelle de la Caisse d'Alma, tenue la semaine dernière. Le président-fondateur de l'organisme M. Rémi Guay, a été nommé de nouveau à ce poste pour un an, par ses collègues du conseil d'administration.

La Caisse d'économie du groupe Alcan, à Alma, a été créée il y a un an, par la réunion de 17 premiers membres qui souscrivaient \$72. Après un an d'ac-

tivités, le nombre des membres est passé à 646, des employés de l'usine Alcan, de la compagnie Forces Motrices et de l'Alma-Jonquière. Le capital payé

est de \$77,752 tandis que l'actif au 31 mai s'élevait à \$93,227.25.

Deux membres du conseil d'administration devaient passer à l'élection, au terme d'une première année; M. Jean-Noël Gagnon, a été réélu pour un mandat de trois ans, et M. Maurice Pilote, a été élu pour un même mandat; il succède à M. Louis-Marie Harvey. Les opérations pour l'année 65-66 montrent un excédent de \$1,986.87; après avoir versé 10% de cette somme au fonds de réserve, l'assemblée a adopté le paiement d'un intérêt de 5% sur les parts sociales souscrites, soit environ \$1,235 et une ristourne de 10% sur l'intérêt payé sur les prêts, soit environ \$450.



AU DEBUT D'UNE 2e ANNEE — M. Robert Soupras, à gauche, gérant-général de la Fédération des Caisses d'économie et de crédit du Québec, a qualifié d'excellente la première année d'activités de la Caisse du groupe Alcan d'Alma. Il félicite ici le nouveau conseil, MM. Fernand

Girard, vice-président, Rémi Guay, président, Gaston Hudon, et Yvon Simard, directeurs, Gérard Tremblay, secrétaire-gérant et Maurice Pilote, nouvel élu. N'apparaît pas sur la photo, M. Jean-Noël Gagnon, directeur.



DANSE AU CLUB GRENADA ARVIDA

- Jeudi
- Vendredi
- Samedi
- Lundi soir de la fête du travail

"LES APACHES"

Orchestre de grande renommée fera les frais de la musique



CLUB GRENADA ENR.

231 Lasalle

Tél.: 548-4504

ARVIDA

Voici' Grands jours d'économies! chez

GARAGE MUNGER

BUICK '63	\$1,795
CHRYSLER '63	\$1,595
PONTIAC '63	\$1,295
LARK '63	\$1,150
SIMCA '63	\$750



Arrangements de finance faits sur place.

GARAGE MUNGER LTEE
460, boul. Centenaire 542-4505 Jonquière
Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PORTE-DOCUMENTS
de 17", en cuir véritable,
tan, gris ou rouge
\$1.02 de moins. **\$4.97**
chacun seul.
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

75 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAC D'ECOLE
en cuir, 13" x 11",
52¢ de moins. **\$3.27**
chacun seul.
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

TIMBRES PINKY additionnels!



75 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAC D'ECOLE
en cuir pour garçons
serrure à 3 positions.
52¢ de moins. **\$3.27**
prix de vente
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
CORNICHONS SURS
DE MARQUE CORONATION
POT DE **49¢**
32 OZ
ou cornichons "Bread & Butter" 15 oz 37¢
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
KETCHUP aux TOMATES
LISSE ET RICHE, HEINZ
2 BOUTEILLES **78¢**
DE 15 OZ
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NETTOYEUR
en poudre Bon Ami
boîtes 12 oz **37¢**
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
\$1.00 (ou plus)
MATERIEL
de la rentrée des classes
au choix
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
MELANGES à GATEAUX
DE LUXE DUNCAN HINES
2 paquets **\$1.02** Saveurs
de 18 oz variées
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
BREUVAGES de FRUITS
VARIES DEL MONTE
jus de pomme, orange ou raisin
2 BOITES **75¢**
48 OZ
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Une (au choix)
LOTION OU HUILE
SOLAIRE
de marques variées
à prix populaires
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
\$1.00 (ou plus)
MATERIEL
de la rentrée des classes
au choix
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
CAFE INSTANTANE
100% PUR MAXWELL HOUSE
POT DE **\$1.19**
6 OZ
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
PAPIER de TOILETTE
blanc ou rose de marque Soft Rite
4 ROULEAUX **59¢**
PAR PAQUET
Nul après le mardi 6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS
"Golden Glow"
De Marven.
sac 16 oz **49¢**
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
\$1.00 (ou plus)
MATERIEL
de la rentrée des classes
au choix
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILETS D'AIGLEFIN
Booth ou Rupert
La **65¢**
1 lb
Nul après le samedi
3 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEUILLE ALCAN
en aluminium pur
Roul. 12" x 25" **37¢**
Roul. 18" x 25" **71¢**
le pqt
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Breuvage instantané
OVALTINE
chocolat ou vanille
Pot de **83¢**
15 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MIEL EN CREME
Billy Bee
Cont. **77¢**
2 lbs
Ou miel blanc liquide
No 1 **45¢**
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ROTIES MELBA
Old London
Boîte **69¢**
13 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
VERRE 6 oz
vague dorée ou olive
Pour Jus. **29¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POULETS
chauds ou froids,
prêt-à-manger
La **\$1.49**
1 lb
Nul après le samedi
3 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE
Golden Girl
pqt **69¢**
1 lb
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES GERMEES
de marque Ahuntic
boîtes **50¢**
28 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Un pqt (ou plus)
Choux-fleurs congelés
"Géant Vert" (10 oz) -
Mais en grains entiers (9
oz) - Pointes de brocoli
(10 oz) - Choux de Bru-
xelles (10 oz) - Dans une
sauce au beurre
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RAISINS
Australiens Wasco
Sac **67¢**
2 lbs
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
VERRE 6 oz
vague dorée ou olive
Pour Jus. **29¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CROQUETTES
DE BOEUF
La **85¢**
1 lb
Nul après le samedi
3 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CASSEROLES
Betty Crocker
Variées. **49¢**
le pqt
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RAGOUT DE VIANDE
pour chiens Master
boîtes **45¢**
2 14½ oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SACS DE THE
Orange Pekoe de Lipton
60 par **88¢**
paquet
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NOIX D'ACAJOU
rôties et salées
Planter.
pot 8¾ oz **\$1.29**
ou pacanes, pot 6¾ oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
VERRE 10 oz
vague dorée ou olive
A boisson. **31¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPATULE
de service en acier
inoxydable, poignée noire
Chacune **63¢**
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3 lbs (ou plus)
POIRES
toutes variétés
catégorie Canada No 1
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
EAU DE JAVEL
de marque Mix-O
Bouteille **39¢**
de 64 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARMELADE
"Good Morning"
Shirriff.
pot 24 oz **63¢**
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
HUILE VEGETALE
Crisco, 8c de moins
Bouteille **\$1.15**
de 38 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
VERRE 10 oz
vague dorée ou olive
A boisson. **31¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPATULE TROUEE
en acier inoxydable
avec poignée noire
Chacune **63¢**
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 lbs (ou plus)
POMMES DE TERRE
lavées du Québec
catégorie Canada No 1
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CIRE CLAIR
liquide de Johnson
8c moins, bte 16 oz 67¢
13c moins, bte 32 oz \$1.20
19c moins, bte 46 oz \$1.60
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATES DE VIANDE
paris pâté
boîtes **70¢**
4 de 3 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MAIS AU BEURRE
de fantaisie Libby
boîtes **51¢**
14 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOL 8 oz
vague dorée ou olive
A dessert. **25¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Deux (ou plus)
AMPOULES
40, 60 ou 100w.,
G.E. ou Westinghouse
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 lbs (ou plus)
CAROTTES
cultivées au Québec,
catégorie Canada No 1
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BRIQUETTES
de charbon de bois
Grill Time ou Degells
Sac 5 lbs **49¢**
Sac 10 lbs **88¢**
Sac 20 lbs **\$1.69**
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS
Baby Dill ou Yum Yum
de marque Bick
Pot de **51¢**
15 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DINERS CONGELES
de marque Morton,
boeuf, poulet ou dinde
Paquet **65¢**
de 11 oz
Nul après le mardi
6 septembre 1966.

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOL 8 oz
vague dorée ou olive
A dessert. **25¢**
chacun
Nul après le samedi
10 septembre 1966.

**ECHANGEZ CES COUPONS ET
OBTENEZ JUSQU'A 1,500
TIMBRES PINKY SUPPLEMENTAIRES**



"Le drapeau est un signe de ralliement et de foi"

Col. Adrien Boivin

Bagotville — Le Régiment du Saguenay a reçu, dimanche dernier, ses drapeaux au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée en présence du lieutenant-gouverneur, S. E. l'hon. Hugues Lapointe, de S. E. Mgr Paré, évêque du diocèse de Chicoutimi, et des autorités militaires et civiles de la région.

Quelque trois milles personnes ont assisté à la cérémonie sur les terrains de la base des forces canadiennes de Bagotville. Une garde d'honneur, composée de 50 membres du Corps d'aviation royale du Canada et de 50 membres du Régiment du Saguenay a aussitôt été inspectée

par les dignitaires. A ce moment, trois appareils ont fait un salut aérien au Lieutenant-gouverneur.

"Le nouveau drapeau cesse d'être une chose pour devenir une idée, il provoque au rassemblement des hommes et ordonne une communion d'âme" de dire le colonel Adrien Boivin, dans son discours de remerciement à S. E. Hugues Lapointe.

Le corps de musique du Black Wath (Royal Regiment) a agi comme fanfare pour toutes les cérémonies, de même que pour le grand bal du Régiment du Saguenay qui a eu lieu au motel "Le Montagnais".

Le nouveau drapeau

Le drapeau est bleu (le bleu est la couleur autorisée pour l'infanterie). Au centre, les mots "Le Régiment du Saguenay" y est inscrit entre deux cercles de couleur or. Autour de cet écusson, deux guirlandes de feuilles d'érable sont reliées par un ruban rose sur lequel est posé le listel d'or chargé des mots "Dieu et Patrie".



SIGNE SYMBOLIQUE de ralliement et de foi, les soldats du Régiment du Saguenay reçoivent leurs drapeaux. L'honorable Hugues Lapointe, lieutenant-gouverneur de la province de Québec et Son Excellence Mgr Paré président la cérémonie qui s'est déroulée à la base des forces canadiennes de Bagotville.

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
 350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
 Tél.: 549-1244
 Systèmes comptables - Machines - Ameublements
 Décoration

SALLES DE RECEPTIONS

pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

SPECIAL POUR LES REPAS DU DIMANCHE.

AUBERGE DU ROYAUME
 (Halfway Inn)
 aux limites d'Arvida.

COMMENÇANT SAMEDI LE 10 SEPTEMBRE
CES FILMS VOUS DONNERONT LE "COUP" DE VOTRE VIE!

LE MAL VÉNÉRIEN
PROTÉGEZ-VOUS!
PROTÉGEZ VOS ENFANTS!
 CHAQUE SCÈNE ÉTONNANTE EST VRAIE!
 L'INFECTION et la GUÉRISON

VOYEZ!
 LES TRIPOTS D'AFRIQUE
 JEUNES FILLES BRUTALISÉES PAR DES SOLDATS BARBARES
 LE CONTRÔLE MÉDICAL DES FILLES DE RUES
 JEUNESSE NAÏVE EN DANGER

DEVANT VOS YEUX PARTOUT DANS LE MONDE

LE DIABLE DANS LA CHAIR

DEUX FILLES DÉSIRABLES, DANS LES GRIFFES DE SIX AVENTURIERS FÉROCES ÉCHOÛÉS SUR UNE ÎLE TORRIDE

MALGRE SON AIR ANGÉLIQUE, ELLE EST...

LA DIABLESS AUX CHEVEUX ROUX

Helga Sommerfeld Jonny Herbert
 SCOPE et COULEURS

IMPERIAL de Chicoutimi et BELLEVUE de Jonquière

A BAS LA MELANCOLIE... SOYEZ DANS LE VENT...
VENEZ VOIR.
DEBBIE REYNOLDS * HARVE PRESNEILL

dans
LA REINE DU COLORADO
 Un succès de BROADWAY

ED BOGLEY * JACK WILSON * HERMIONE BODDERLEY

PARAVISION
 VITACOLOR

Theatre IMPERIAL

SAM. A VEND. du 3 au 9 septembre

Un programme double en primeur qui vous fera passer une soirée agréable.

JANE FONDA ALAIN DELON dans
LES FELINS

ENFANTS, SAMEDI, LE 3 SEPTEMBRE
 Représentation à 1 h. p.m.
 Prix d'entrée: \$0.35

SUR LA PISTE DES RHINOCEROS BLANCS
 avec HARRY GUARDINO
 SHIRLEY EATON
 ROBERT CULP

EN COULEURS

EN SPECIAL CETTE SEMAINE
 Un super-spectacle d'action en couleurs.

EN TRAVERSANT LES PONTS

La grève au Magasin Co-op du quartier Naud, à Alma, a pris fin avec la signature d'une nouvelle convention collective de travail, jeudi dernier, le 25 août.

La nouvelle convention de travail prévoit une augmentation de salaire qui va de \$8 à \$15 par semaine, pour les deux prochaines années.

M. Henri Tremblay, président de la Co-op, et M. Robert Tremblay, président du Syndicat, dirigeaient les deux équipes de négociations.

Sans tenir compte des élèves des Sorbiers et du double horaire, le transport à la Régionale du Lac coûtera \$90,500 pour le nord d'Alma, \$48,500 pour Alma et \$57,250 pour le sud d'Alma. Ces montants ne comprennent pas le coût du transport des élèves le midi et de ceux qui demeurent dans les rangs.

Prompt rétablissement à M. Léonce Desmeules, maire d'Alma et député de Lac-St-Jean, à Québec, victime d'une malencontreuse chute, vendredi dernier.

Les sculptures du Symposium provincial de sculpture d'Alma sont presque complétées. Jusqu'ici le triple totem et la structure de béton sont terminés; les auteurs du montage en tôles d'acier, du bloc de granit, et

des deux mobiles, l'un en suspension et l'autre sur pivot, travaillent toujours à leurs oeuvres.

Les membres de la succursale d'Alma de la Légion canadienne ont organisé une fête, la semaine dernière, pour marquer

l'anniversaire de naissance de leur trésorier, M. Douglas Hewitt.

un communiqué dans lequel il invite les voyageurs de la fin de semaine de la Fête du travail à la prudence sur les routes.

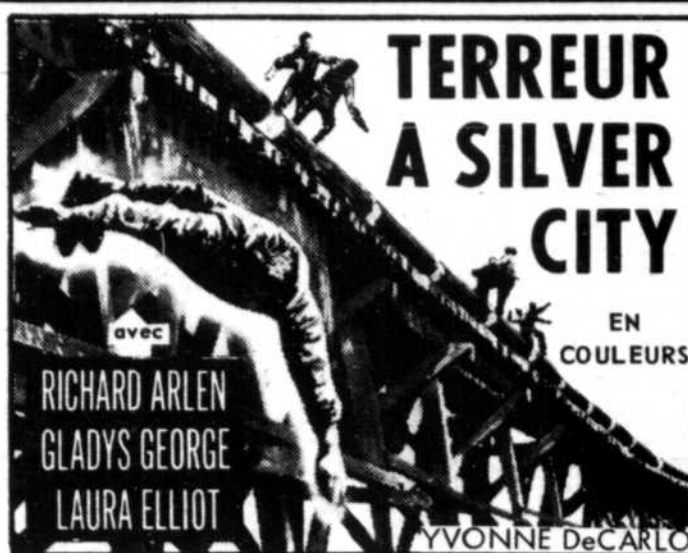
Outre le transport des élèves, assuré par la Régionale du Lac, au coût de plus de \$400,000, chaque locale participante doit également assurer le transport des élèves du cours élémentaire. Dans plusieurs cas, les locales assurent une partie du transport pour la Régionale et il s'ensuit des paiements de transfert.

Le chef de police d'Alma, M. Antoine Lavoie, vient d'émettre

Il termine son propos avec quelques suggestions de chants appropriés à 40 mph, à 50 mph et jusqu'à 90 mph. "Y'a d'la joie". V'la l'bon vent... et "Plus près de toi, mon Dieu". Tel ce curé qui informait ses paroissiens que Saint Christophe était un bon protecteur de l'automobiliste, mais qu'il quittait la voiture, lorsqu'elle dépassait 60 mph.

THEATRE CARTIER

SEPT. 3-4-5-6-7-8-9 SAM. à VEN.



AUSSE



— BIENTOT —



CAPITOL - Chic.

TEL.: 543-3097

SAMEDI A VENDREDI
3 AU 9 SEPTEMBRE

"A NE PAS MANQUER! L'UN DES MEILLEURS FILMS POUR PLUSIEURS ANNEES A VENIR! MASTROIANNI EST MAGISTRAL! C'EST UN FILM MAGNIFIQUE! VOUS VOUS DEVEZ DE LE VOIR!"

— Judith Crist, Herald Tribune

MARCELLO
MASTROIANNIANNIE
GIRARDOTRENATO
SALVATORIFOLCO
LULLILES
CAMARADES

— AUSSI —

UNE FILLE SE REBELLE CONTRE LA VIE...
ET UNE FEMME ESSAYANT
DE LA RECONQUÉRIR!DEBORAH KERR
DAYLEY MILLS
JOHN MILLSMYSTÈRE
SUR LA
FALAISE

TECHNICOLOR

SAM. ET DIM.
représ. cont.
comm. à 1 h.DU LUNDI AU VEN.
représ. en soirée
seulement.Etudiants de 16 ans et
plus, admis du lundi au
vendredi en soirée, au
prix de \$0.50

PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

SEPT. 3 TO 9 — SAT. TO FRI.

"BRILLIANT,
AND
HILARIOUS
FILM".JOSEPH E. LEVINE
presents
MARCELLO
MASTROIANNI
VINNA
LISI

Casanova '70

IN
TECHNICOLORMELL SALERNO ORFEI LONCAR
— ALSO —HE'D TAKE
ON ANY-
ONE AT
ANY-
THING
ANY-
TIME

IN COLOR



LOWMYN-MAYER

STEVE McQUEEN · EDWARD G. ROBINSON · ANN-MARGRET
KARL MALDEN · TUESDAY WELD · CAB CALLOWAY · JOAN BLONDELL

IN A MARTIN RANSOHOFF PRODUCTION

THE CINCINNATI KID

ONE COMPLETE SHOW EVERY EVENING
STARTING AT 8:00 P. M.Etudiants de 16 ans et plus admis le vendredi soir pour
\$0.50 avec leur carte.MATINEE
POUR
ENFANTSSamedi
3 sept.
à
1 h. p.m.Prix
d'entrée
35¢

LE DEFI DES FLECHES

STERLING HAYDEN
COLEEN GRAYKEITH LARSEN · TOM TULLY
JIMMY WAKELY

EN COULEURS

Utilisez les petites annonces du Lingot

Achats, ventes, locations, emplois...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

CHICOUTIMI: 548-6834.

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives: \$2.

Heure limite: Lundi 4h.30 p.m.



A VENDRE — FOR SALE

POUR ECONOMISER, visitez le Marché de l'Economie. Vous trouverez pantalons, chemises, robes, draperies, couvre-pieds usagés, havresacs, "pack-sacs" et chaussures neuves pour enfants. Marché de l'Economie, (J. Larouche, prop.) 208, rue Laure, Arvida. Tél.: 548-8069.

2 SCOOTERS "Lambretta" 125CC, Vespa 90CC 1965, bas millage, bon état. Prix raisonnable. Tél.: 543-6185.

MAISON 2 étages, brique rouge, intérieur moderne, comprenant 5 ch. à coucher, grand salon, salle à dîner et cuisine, garage double. Cette belle propriété située sur coin de rues, paroisse St-Philippe, est à vendre à prix très avantageux. Tél.: 678-2206 ou 548-4108.

REFRIGERATEUR à \$25 — Congélateur commercial combiné — Equipement de restaurant — Machine à crème glacée moulée, refroidisseur à liquides à \$50 — poêle à patates frites, à hot-dogs, à café, ventilation, etc. — Terrain 150' x 100' rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à l'Auberge Centrale, 723, St-Dominique, Jonquière. Tél.: 542-2616.

RENAULT DAUPHINE '60, transmission semi-automatique, moteur neuf, radio, à prix raisonnable. S'ad. au tél.: 548-4843.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219, de la Picardie, Jonquière. S'ad. le samedi ou dimanche à Guy Bergeron, 219, de la Picardie, Jonquière. Tél.: 542-2606 ou 542-4225 ou écrire à 847, de la Colline, Ste-Poy, Qué.

VOLKSWAGEN '58, mécanique, moteur et transmission en bon état, radio, chauffe-moteur et pneus d'hiver inclus. Prix: \$300 ou faites une offre. Tél.: 548-8653 après 5h. p.m.

MAISON à 516, Wohler, Arvida, grand garage et terrain situé sur coin de rues, 1½ étage, 3 ch. à coucher, ch. de bain, salon, grande cuisine et salle à manger combinée. Prix d'aubaine, conditions faciles de paiement. Pour informations, s'adresser à 511, Mellon, Arvida. Tél.: 548-4508.

COUTURIERES ECONOMES, visitez le Comptoir de coupons situé en haut de chez Lahoud Auto, Boul. St-Jean, St-Jean-Eudes. Nouveaux tissus d'automne et draperies à la "livre", tissus fourrures et matériel élastique (Stretchy), etc. S'ad. à Mme Laurent Bolduc à 543-4190.

CHANDAILS IMPORTES pour hommes et femmes, création 1966-67, bas prix. S'ad. au tél.: 548-5959.

MAISON 1½ étage, 5 pièces, plus ch. de bain, située paroisse St-Raphaël, Jonquière. Pour acheteur sérieux seulement. S'ad. directement au propriétaire à 547-8164.

ARTICLES POUR BEBES comprenant 1 lit, parc, chaise, carrosse et vêtements pour bébés. Tél.: 548-8747.

FORD GALAXIE '60, très bon marché. S'ad. à 543-1277.

A VENDRE

MAISON située rue St-Boniface, Arvida et une autre rue St-Gabriel, Jonquière. Aussi maison à Kénogami; 35 terrains prêts à bâtir situés près du Centre de Ski Mont Fortin, Kénogami. Conditions abordables. S'ad. à Tétrault & Girard Ltée, 241, King George, Kénogami. Tél.: bur.: 542-6341, rés.: 542-6942.

ROBE DE MARIEE, avec traine, voile, diadème. Tél.: 548-5513, demander Mme Beaulieu.

MGB '65, convertible avec radio et chaufferette, 17,000 milles, 1 seul propriétaire. S'ad. à 228, Ross, Arvida. Tél.: 548-6487 après 6h. p.m.

AUBAINE, poêle, réfrigérateur, meubles de boudoir. Aucun prix raisonnable ne sera refusé. A vendre pour cause de départ. S'ad. à 548-4576.

LAVEUSE AUTOMATIQUE "Speed Queen" 1965, à l'état neuf, 6 mois d'usage. Appelez après 6h. à 548-4151.

TENTE FRANÇAISE "Rocket" 15' x 12' à l'état neuf, valeur de \$350 pour \$200. Manteau de fourrure en rat musqué, gr. 14 ans. Parc en bois et carrosse. Manteau d'automne, gr. 16 ans. Linge pour bébé, fillette et fille de différentes grandeurs, le tout en très bon état. S'ad. à 548-6873.

CHEVROLET "Bel-Air" 1960, 4 portes, en très bon état. Belle aubaine pour du comptant. Tél.: 548-4791.

CHALOUPE 14 pieds en fibre de verre, un poêle 2 ronds avec fourneau 110v., tél.: 548-6373 après 5h. p.m. seulement.

RENAULT DAUPHINE '61, moteur reconditionné à neuf. S'ad. au tél.: 543-0176.

EQUIPEMENT DE CAMPING comprenant: remorque finie contre-plaqué, tente française Lamon de 10' x 15', 4 places, chaufferette Calorifix 8,000 B.T.U., table pliante, garde-manger, 2 matelas de caoutchouc, etc. S'ad. à 185, rue St-Denis, tél.: 548-6360.

DEUX REFRIGERATEURS en parfaite condition, 12 p.c. \$110; 7 p.c. \$80. S'ad. à 147, rue Calais, Arvida, tél.: 548-5672.

CHEVROLET '55, 4 portes, toute équipée, radio, chaufferette et 4 pneus d'hiver, en bonne condition. Prix d'aubaine. Pour toute information, s'ad. à R. Gauthier, 556, rue Neilson, Arvida.

MAISON NEUVE à vendre pour raison de transfert. Prix très abordable, site merveilleux. Située près de l'église et des écoles, 210, rue St-Philippe, Arvida. S'ad. au tél.: 548-7697.

POUR MUSICIENS, échochord en parfaite condition. S'ad. à 548-4786 entre 5h.30 et 7h.

MAISON située dans paroisse Ste-Thérèse à Arvida, 6 pièces plus ch. de bain, système de chauffage air chaud moderne, grand terrain, coin de rue, garage double. Libre actuellement. Prix total \$8,200. Conditions faciles. Tél.: 543-5194.

CHIENS (BERGERS ALLEMANDS) âgés de deux mois, prix \$5. S'ad. à C.-E. Riverin, Rang 6, Jonquière, tél.: 542-5046.

BOOKS OF KNOWLEDGE "GROLIER", 22 books plus year books. As new, 1/2 of purchase price. Phone: 548-8024.

MGB 1965, (sport), en bonne condition, 5 pneus d'été et 4 pneus d'hiver. A vendre pour cause de départ pour les études. S'ad. au tél.: 542-2008.

MAISON à Arvida, 1½ étage, 4 ch., 2 ch. de bain, cuisine, salle à manger, salon. Système de chauffage à air chaud. Pour information, appelez à 548-4425 entre 6h.30 et 9h. p.m.

HOUSE in Arvida, 1½ storey, 4 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen, dining and living room, hot air heating. For information, call 548-4425 between 6:30 — 9:00 p.m.

MAISON SEULE — 3 ch. à coucher, ch. de bain, salon, cuisine et salle à dîner, plus garage. S'ad. à 819, rue Montgomery, Arvida. Tél.: 548-5718 entre 5h.30 et 7h. p.m.

HOUSE SINGLE — 3 bedrooms, bathroom living, dining and kitchen plus garage. 819, Montgomery, Arvida, phone 548-5718.

FUSIL calibre 16, en très bonne condition, aussi 6 boîtes de cartouches. Prix \$35. S'ad. à 547-4338.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT MEUBLE A ARVIDA — Situé au coin de Racine et Gilbert, salon, cuisine, salle de bain et 3 chambres indépendantes. Convientrait à 3 célibataires (garçons ou filles), ou à un couple marié. Ce logement est chauffé et eau chaude fournie. Libre immédiatement. M. Jean-Louis Painchaud. Tél.: 547-3143.

DEUX CHAMBRES MEUBLEES, séparées, avec ch. de bain sur le même plancher, à 213, Roberval, Arvida. Convientrait très bien pour institutrices. Tél.: 548-4041.

LOCAL COMMERCIAL 45' x 26', cave de même grandeur, situé à 452, rue St-Hubert, Jonquière. Stationnement gratuit. S'ad. à 542-6019.

CHAMBRE MEUBLEE avec tapis, ch. de toilette avec douche, entrée indépendante, conviendrait pour couple marié qui travaille ou personne seule. Endroit tranquille n'ayant pas d'enfants dans la maison. Libre immédiatement. Tél.: 548-4882.

CHALET situé à St-Fulgence, 4 ch. à coucher, eau courante, boudoir avec foyer, cuisine, belle plage. Bon pour la pêche. S'ad. à 548-4198.

APPARTEMENTS modernes de 4 pièces chauffées, 220v., tuiles sur planchers. Libres immédiatement. Situés à 334, rue Roberval, Arvida, tél.: 548-6300.

Nouvel horaire de la Caisse d'économie

ARVIDA — La Caisse d'économie des employés de l'Alcan d'Arvida vient de faire connaître ses nouvelles heures d'ouverture. Les lundi, mardi et mercredi de 10 h. à midi, et de 2 à 5 h. p.m.; les jeudi et vendredi de 2 à 5 h. et de 7 à 8.30 h. p.m. Les membres qui ne l'ont pas fait pourront se rendre au local de la Caisse afin de signer leur carte d'adhésion: les intéressés devraient en profiter pour se procurer sur place, avant le 30 septembre, leur passeport pour l'Expo '67.

CHAMBRE MEUBLEE ou ch. et pension, en face de l'école Guillaume-Tremblay. S'ad. à 548-6307.

APPARTEMENT de 4 pièces plus ch. de bain. S'ad. à 548-6307.

LOYER de 3 appartements et un foyer de 5 appartements situés à Chicoutimi-Nord. S'ad. à 548-5248.

CHAMBRE ET PENSION à 610, Wohler, Arvida. Libre immédiatement. Tél.: 548-5873.

LOGEMENT de 4 appartements meublés, situés à 211, rue Roberval, Arvida. Tél.: 548-5583.

CHAMBRE située près du centre commercial d'Arvida. S'ad. au téléphone: 548-6054.

TROIS APPARTEMENTS MEUBLES, entrée indépendante. Pour jeune ménage ou professeur. S'ad. au tél.: 548-5127.

CHAMBRE ET PENSION pour deux personnes à Arvida. S'ad. à 174, rue Burma, Arvida. Tél.: 548-6296.

GARAGE de 18' x 24'. S'ad. à 548-6360.

LOGEMENT de 2 appartements plus ch. de bain, entrée indépendante, chauffe, éclairé. Convientrait pour personnes âgées ou couple sans enfant. S'ad. à 227, rue Cabot, Arvida. Tél.: 548-4422.

APPARTEMENT de 3½ pièces, de préférence pour un couple âgé. Libre immédiatement. S'ad., après 5h., au tél.: 548-6087.

3½ ROOMS preferably elderly couple. Phone 548-6087 after 5:00 p.m.

DEUX CHAMBRES MEUBLEES situées près de l'école Ste-Thérèse. Convientrait bien pour professeurs ou institutrices. S'ad. au tél.: 548-4231.

LOGEMENT de 5 appartements plus ch. de bain, éclairé et chauffé, situé près du magasin Jat à Arvida. Libre immédiatement. S'ad. au tél.: 548-8428.

CHAMBRE A LOUER de préférence à un homme. Cette chambre est située dans un endroit tranquille, à Chicoutimi. Les personnes intéressées peuvent signaler 549-0126.

DIVERS

SI VOUS VOULEZ BOIRE, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C.P. 534, Chicoutimi ou appelez 543-4771.

LES INDUSTRIES VENITIENNES DU SAGUENAY vous présentent des produits d'aluminium et de "clapboard" d'aluminium de belle apparence, toujours à la mode, d'une durée économique — Toile horizontale et verticale. Portes et fenêtres. Auvent. Pour un service rapide et courtols, tél.: 543-0524 — 810, Côte Réserve, Chicoutimi.

WISH TO RENT 2 or 3 bedroom house in Arvida, near St. Patrick school. Phone Mr. Peigl. 677-2040, local 224.

POUR L'OUVERTURE des classes, bicyclettes reconditionnées à bonne condition. S'ad. à Bordeleau Cycle, 243, rue Alexander, Arvida, tél.: 548-6065.

ON DESIRE LOUER un appartement de 2 à 3 ch. à coucher, à Arvida, près de l'école St-Patrick. Téléphonez à M. Peigl à 677-2040, poste 224.

Linge et chaussures d'armée
Coupons assortis

Polyon à \$2.49 la livre.

Chicoutimi

Surplus Enr.

214, Bossé, Chicoutimi
Tél.: 543-1075

L'inscription aux cours de français pour débutants aura lieu le 7 septembre

ARVIDA — Une série de cours pour débutants en français sera donnée cette année à l'école St-Philippe d'Arvida. L'on pourra s'inscrire à ces cours en se rendant à l'école St-Philippe, le mercredi 7 septembre, entre sept heures et dix heures du soir.

Tous ceux qui ont déjà suivi des cours sur la méthode "Voix et Images de France", 1er degré, peuvent s'inscrire en téléphonant à 548-4611, local 2594, ou en se rendant à l'école St-

Philippe, comme les nouveaux.

Intermédiaire

Quelques places sont encore disponibles pour les élèves du niveau intermédiaire. Après une rapide revue du 1er degré, ils seront intégrés à la classe la plus avancée, pour entreprendre le deuxième degré de la méthode "Voix et Images de France". Les cours seront gratuits, cette année, et ils commenceront avant la date habituelle pour se terminer au moins un mois plus tôt.

Une publication qui fait honneur à son auteur, M. J.D. Zwicker

ARVIDA — Une communication importante de M. J.D. Zwicker, chimiste à l'emploi de l'Alcan d'Arvida, a été publiée dans le bulletin de la Société américaine de la céramique (The American Ceramic Society Bulletin), édition du mois d'août. C'est un grand honneur qui échoit à M. Zwicker, puisque cette revue est considérée comme l'une des meilleures sources d'information sur les découvertes en matière de céramique.

Le travail présenté par M. Zwicker s'intitulait: "Analyse granulométrique de particules de l'ordre de deux microns". La Société américaine de la céramique est un organisme international qui consacre ses efforts à l'amélioration de la production et à l'avancement de la recherche dans le domaine de la céramique. Comme ses publications figurent parmi les plus avancées dans ce domaine, M. Zwicker a raison d'être fier de voir son travail publié par cette Société.

Remerciements

Les enfants de M. Thomas Simard de Kénogami, remercient les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur père survenu le 9 août.

A louer ou à vendre

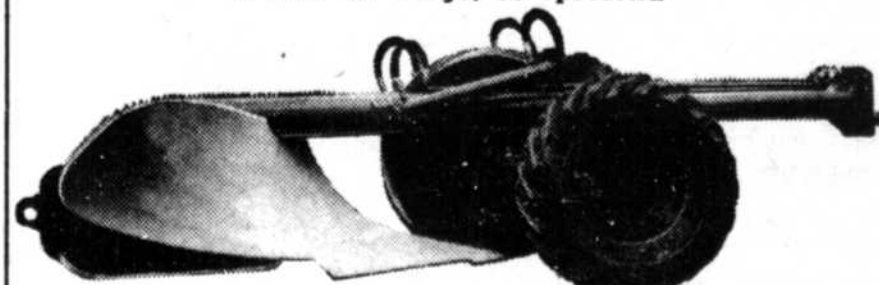
DOMAINE BOIS-JOLY

\$12 comptant — \$12 par mois. Planifié par les urbanistes Cimon et Dancause. Tél.: 543-5509

CHARRUE DEFONCEUSE

(pour terre neuve)

Sillon 42" large, 30" profond



Tracteur recommandé, 16000 lbs. ou plus

La Fonderie "Universel" Enr.

288 Notre-Dame est, Victoriaville, P. Q.

Nouvelles minutes

La SSJB aux Etats Généraux

CHICOUTIMI — MM. Gérard Claveau, de Chicoutimi, et Philippe-Auguste Bouchard, d'Alma, tous deux directeurs de la SSJB du diocèse de Chicoutimi, représenteront cette fédération aux assemblées préliminaires des Etats Généraux qui se tiendront à Montréal les 25, 26 et 27 novembre.

Contrats pour \$174,146

ALMA — La Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean vient d'accorder des contrats de transport pour un montant de \$174,146; la soumission de M. Georges-Henri Tremblay pour le transport des élèves du cours secondaire entre les quartiers Isle-Maligne, Naud et Alma, au montant de \$22,000 par année a été remise pour étude. Tous ces contrats sont accordés pour une durée de trois ans. Le budget 1966-67 prévoit une somme de \$250,000 pour les contrats de transport et \$150,000 pour les ententes avec les locales scolaires.

Pèlerinage des ouvriers

LAC-BOUCHETTE — Un grand ralliement des ouvriers en l'honneur de Notre-Dame de Lourdes et de St-Joseph aura lieu à l'Ermitage St-Antoine du Lac-Bouchette, le dimanche 4 septembre, veille de la Fête du travail. A la fin de chacune de six messes qui seront célébrées, de six heures à onze heures du matin, il y aura consécration du monde ouvrier à Notre-Dame de Lourdes.

Réunion des enseignants

CHICOUTIMI — La Fédération des enseignants du Saguenay-Lac-St-Jean invite ses membres aux assemblées générales qui seront tenues dans le but de les informer sur le résultat des négociations qui durent depuis le 30 mars. Ces réunions auront lieu les 7, 8, 13 et 14 septembre, respectivement, pour les enseignants de la CSRS, de la CSRL, de la CSR Lac-St-Jean et de la CSR Louis-Hémon.

Les journalistes en congrès

PORT-ALFRED — Le 21e congrès du Club des journalistes du Saguenay se tiendra à Port-Alfred-Bagotville les 23 et 24 septembre. L'assemblée générale annuelle débutera vendredi soir, à l'hôtel de ville de Port-Alfred, pour se poursuivre jusqu'au lendemain après-midi, alors qu'on procèdera à l'élection d'un nouveau conseil d'administration. C'est au banquet de clôture, samedi soir, que seront connus les lauréats du concours annuel de journalisme. Le président actuel de l'organisme est M. Rénald Tremblay.

Les épiciers en congrès

QUEBEC — L'Association des détaillants en alimentation du Québec tiendra son congrès annuel au Château Frontenac, les 11, 12 et 13 septembre prochain. "L'épicer face à l'évolution économique présente", tel sera le thème de ce congrès où l'on attend des centaines d'épiciers venant de tous les coins de la province. On en profitera pour tenir des élections et lancer officiellement la Semaine de l'épicer détaillant, du 14 au 21 septembre.

Collecte des Charités papales

La Conférence catholique canadienne, qui groupe tous les cardinaux, archevêques et évêques du Canada, annonce que la collecte annuelle pour les Charités papales se tiendra le dimanche 11 septembre dans toutes les églises et chapelles canadiennes. Cette collecte qui existe depuis 12 ans est un appel du Saint-Père à la générosité des catholiques pour secourir les centaines de milliers de victimes de la pauvreté et de la faim.

Comité provincial du Prêt d'Honneur

CHICOUTIMI — M. Rosaire Fortin, président du comité du Prêt d'honneur, représentera la SSJB diocésaine au comité provincial du Prêt d'honneur. De plus, M. Lucien Bergeron, président général et vice-président de la Fédération des SSJB et M. Philippe-Auguste Bouchard, vice-président de la diocésaine de Chicoutimi, participeront à la réunion du Conseil général de la Fédération des SSJB, qui se tiendra à Montréal, le 10 septembre.

Grève possible

ALMA — Les 40 employés de la Commission scolaire d'Alma, dont 30 concierges, se sont prononcés dans une proportion de 99,5% en faveur de la grève; les négociations en vue du renouvellement de leur convention collective ont commencé le 11 septembre 1965 et rien n'indique un règlement prochain. Le vote a été pris après que M. Roland Martel, conseiller technique de la Fédération des services publics, eut présenté aux employés syndiqués son rapport sur l'état des négociations.

Steinberg à l'Expo '67

MONTREAL — M. Sam Steinberg, président de la compagnie Steinberg Ltée, annonce officiellement que sa compagnie de magasins commanditera tout le programme des activités qui auront lieu au Pavillon de la Jeunesse de l'Expo '67. "La participation de Steinberg à l'Expo '67, a précisé M. Steinberg, fait partie du vaste programme d'initiatives qui marquera le 50e anniversaire de notre compagnie, fondée en 1917".

la télévision au saguenay

CKRS-TV - Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI, 1er SEPTEMBRE

- 2.15 Nécrologie et petites annonces
- 2.25 Nouvelles anglaises
- 2.35 Gene Autry
- 3.00 Cinéma : "Caruso, légende d'une voix"
- 4.30 Bobino
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Science-fiction
- 5.55 Tirage Expo '67
- 6.00 Panorama
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 En première
- 8.00 Zéro, un, Londres
- 8.30 Au fond des coeurs
- 9.30 Les Cailloux
- 10.00 Concert populaire
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "Double vie"

VENDREDI, 2 SEPTEMBRE

- 2.15 Nécrologie et petites annonces
- 2.25 Nouvelles anglaises
- 2.35 Twelve for summer
- 3.00 Cinéma : "La Berceuse"
- 4.30 Bobino
- 5.00 CF-RCK
- 5.30 Le dernier des Mohicans
- 6.00 Panorama
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 La main dans l'ombre
- 8.30 Cinéma International : "Jaloux comme un tigre"
- 10.15 Souvenez-vous
- 10.45 Félix
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Sur 16 MM : "Les conquérants du Pacifique"

SAMEDI, 3 SEPTEMBRE

- 1.30 Monsieur Pia Pia
- 2.00 Baseball
- 4.30 Echos du sport
- 5.00 Ulysse et Oscar
- 5.30 Théâtre de cou-cou : "Le temps"
- 6.00 Charlie Chaplin
- 6.30 Entre vous et moi
- 6.45 Au jour le jour
- 7.00 Jeunesse oblige "à gogo"
- 8.00 BILLET DE FAVEUR : "Attaques des Commandos"
- 10.00 Les feux follets
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles du sport

11.30 CINEMA :

"Nous les brutes"

DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE

- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Grand prix
- 2.30 Récital
- 3.00 Visage des prairies
- 3.30 Sport du monde
- Tournoi International de volleyball
- 5.00 Panorama
- 5.15 Lecture d'été
- 5.30 Farfadou et Farfadette
- 6.30 Le grenier aux souvenirs

7.00

Walt Disney présente

Les merveilles
de la route

- 8.00 Les as des quilles
- Canada vs Etats-Unis
- 8.30 Chasse et pêche
- Anticosti, paradis du chevreuil
- 9.00 Festival des théâtres d'amateurs
- 10.00 Wilfrid Pelletier rencontre
- 10.30 La grande guerre
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Sport dimanche
- 11.30 D'hier à demain : "L'amazone nue"

LUNDI, 5 SEPTEMBRE

- 2.15 Nécrologie et petites annonces
- 2.25 Nouvelles anglaises
- 2.35 Sing along jubilee
- 3.00 LONG METRAGE :
- 4.30 Bobino
- 5.00 Courrier du Roy
- 5.30 Furie
- 6.00 Panorama
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Le 3e homme
- 8.00 Belle et Sébastien
- 8.30 Face à la musique

- 9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
- 9.30 Les Barons de la Pègre
- 10.30 Caméra '66
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 CINEMA :

MARDI, 6 SEPTEMBRE

- 2.15 Nécrologie et petites annonces
- 2.25 Nouvelles anglaises
- 2.35 Twenty-Twenty
- 3.00 LONG METRAGE :
- 4.30 Bobino
- 5.00 Le chevalier Bayard
- 5.30 Théâtre Errol Flynn
- 6.00 Panorama
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Gendarmerie Royale
- 8.00 Mon pays, mes chansons
- 8.30 Les Saintes chéries
- 9.00 Route '66
- 10.00 Super-Production :
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 Météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Super-Production : (suite)

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE

- 2.15 Nécrologie et petites annonces
- 2.25 Nouvelles anglaises
- 2.35 Chorus Gentlemen
- 3.00 LONG METRAGE :
- 4.30 Bobino
- 5.00 Thierry-La-Fronde
- les compagnons de Paris
- 5.30 Le comte de Monte Cristo
- 6.00 Panorama
- 6.45 Aujourd'hui
- 7.30 Denis la petite peste
- 8.00 Cinéma du mercredi :
- 9.45 L'extravagante Lucie
- 10.15 Passant par l'été
- 10.45 Les affaires de l'Etat :
- 11.00 Téléjournal
- 11.19 Supplément régional
- 11.25 La météo
- 11.26 Nouvelles du sport
- 11.30 Théâtre de la peur :

CJPM-TV - Canal 6

JEUDI, 1er SEPTEMBRE

- 1.45 Bien le bonjour
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE :
- "Les violents"
- 5.00 Composez 999
- 5h.30 Théâtre es petits
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et Café
- 7.30 Le monde est grand
- 8.00 Le temps c'est de l'argent
- 8.30 CINEMA KRAFT :
- "Division narcotiques"
- 10.00 Un peu beaucoup
- 10.30 Point d'orgue
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE :
- "Gibier de potence"

VENDREDI, 2 SEPTEMBRE

- 1.45 Bien le bonjour
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE :
- "Gaietés du palais"
- 5.00 Poucet l'espion
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 En première :
- "Mardi gras"
- 9.30 M. Banco
- 10.00 Famille Stone
- 10.30 Ecole du bonheur
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Théâtre du suspense
- "Horizons sans fin"

SAMEDI, 3 SEPTEMBRE

- 2.45 Mes amis les animaux
- 3.00 Dessins animés
- 3.30 Disque 66
- 4.30 Venez donc chez moi

4.45 Aujourd'hui l'Eglise

- 5.00 Rampe sportive
- 5.30 M. bricole
- 6.00 Samedi sports
- 6.30 Au nom de la loi
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Comment ? Pourquoi ?
- 8.30 Coin du disque
- 9.00 Ciné policier
- 9.30 Bon anniversaire
- 10.00 Colonel March
- 10.30 Succès populaires
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE :
- "Alerte aux garde côtes"

DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE

- 2.30 Moins de 20 ans
- 3.00 Mademoiselle de Paris
- 3.30 Cinéma
- "Les petits chats"
- 5.00 Allons aux courses
- 5.30 L'homme de demain
- 6.00 Petits bonhommes
- 7.00 Ciné spectacle :
- "Le shériff"
- 8.30 Joël Denis
- 9.00 Perry Mason
- 10.00 Pour homme seulement
- 10.30 Tirez sur l'invité
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Belle époque

LUNDI, 5 SEPTEMBRE

- 1.45 Bien le bonjour
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE :
- "Marchands de filles"
- 5.00 Vie de chien
- 5.30 Théâtre des petits
- 5.50 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 8.30 Ma sorcière bien aimée
- 7.30 Hong Kong
- 9.00 Grand prix musical B.A.
- 9.30 Gag à gogos

- 10.00 Relever les manchettes
- 10.30 Sous les étoiles
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE :
- "Club des aristocrates"

MARDI, 6 SEPTEMBRE

- 1.45 Bien le bonjour
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE :
- "Devant lui tout rême tremblait"
- 5.00 Kit Carson
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Destination danger
- 8.30 A la catalogue
- 9.00 Découvertes "66
- 9.30 Qu'en pensez vous ?
- 10.00 Histoire d'une étoile
- 10.30 Mon coeur est un violon
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 FIN SOIREE :
- "Le faucon rouge"

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE

- 1.45 Bien le bonjour
- 2.15 Nouvelles
- 2.30 Ecole du bonheur
- 2.45 36 - 24 - 36
- 3.00 A votre service madame
- 3.30 EN MATINEE :
- "Ils étaient cinq"
- 5.00 Le capitaine
- 5.30 3 Stooges
- 6.00 Actualités
- 6.30 Toast et café
- 7.30 Le Saint
- 8.30 Enfants de coeur
- 9.00 Devinez juste
- 9.30 Réal Oiguère
- 10.30 Monde des artistes
- 10.45 Tour d'horizon
- 11.00 Virginien

How University Graduates are Recruited

Every year, a number of recent university graduates from many universities start working for Alcan in this area.

Guy Côté, who was for some years in the chemical laboratories at Arvida and Wakefield, and is now with the Staff Personnel Division in Montreal, and concerned with the employment of graduates, explains it this way.

"It has been found over the years that in order to have trained staff for present jobs and future responsibilities, Alcan must recruit a number of graduates each year. Therefore, our Division keeps in touch with all company departments to

known their requirements. Then we compile a list showing that we have openings for so many chemical engineers, so many chemists, mechanical engineers, electrical engineers, mathematicians, accountants and other specialists.

Contacts

"During the fall and winter, teams composed of Personnel and Plant people visit university campuses to interview final-year students", Mr. Côté said, explaining that the way is prepared by advertising in university newspapers, by distributing booklets about Alcan through the universities and intimate contact with university staff by the Staff Personnel Division.

"Jacques Marleau, another former Arvidian now employed in the Staff Personnel Division, and I spent a considerable time at Laval University, University of Montreal, Ecole Polytechnique and Ecole des Hautes Etudes Commerciales and University of Sherbrooke. We talked

to hundreds of students". Mr. Côté said that Alcan is favourably known in these universities since it has been employing their graduates for many years and a number of the graduates have advanced to a senior position in the Company. "When a student appears to be suitable, we make him an offer. The trouble is that there is great competition from other businesses, from government and from educational institutions for the promising graduates."

Competition is particularly keen for graduates of French-speaking universities, Mr. Côté said, adding that Alcan was more successful than most industries, being able to employ 18 graduates from those schools this year. "But we would have been glad to get more if they had been available", Mr. Côté said.

Foster Parents Wanted

How about adopting a needy, destitute child? Several people in this community have done so through the Foster Parents Plan. The adoption is financial, not legal and costs \$16 a month for a minimum of one year. Upon receipt of the first payment the Foster Parent receives a photograph and case history of his child. Correspondence follows. At present 7,200 Canadian individuals and groups are Foster Parents to children in Greece, Hong Kong, Korea, Viet Nam and parts South America. For information write P.O. Box 65, Station "B" Montreal, or contact English Editor.

Staff Changes in Lingot office

Mr. Claude Nadeau, formerly manager of the Lingot is transferring to Industrial visits, and will be succeeded by Mr. Ludovic Simard, as Editor-in-Chief of the newspaper.

Mr. Nadeau who has been with the Lingot since 1950 is named Assistant Co-ordinator of Industrial visits.

Beginners French Course Starting Soon

Registration for French courses at beginners level, will take place at St. Philippe School on Wednesday, September 7, from 7 p.m. to 10 p.m.

All those who have taken "Voix et Image de France" (First Degree) may register either by telephone (Alcan 2594) or by calling at St. Philippe school with the newcomers.

There will be available space for a small number of "intermediate" students. They will join the most advanced class at the beginning of the Second Degree of Voix et Images de France following a quick review of the first Degree.

This year French courses are free. They will start before the usual date, but will end at least a month sooner.

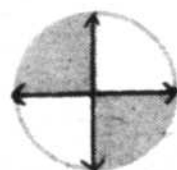
New Appointments

Mr. M. G. O'Leary has been appointed vice president of Aluminium Laboratories Limited with direct responsibility for development of the company's personnel policies and practices. Mr. O'Leary will retain his position with Aluminium Fiduciaries Limited as vice president — industrial relations but will devote a substantial part of his time to his new duties with Laboratories.

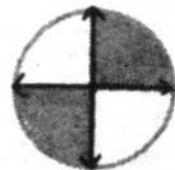
Effective September 19, Mr. D. F. Smith will join the General Engineering Department of Aluminium Laboratories Limited: Montreal. Formerly with Alcan: Canada in Arvida, Mr. Smith has been on the staff of Alcan Jamaica Limited since 1952, latterly as works manager at Kirkvine.



"BIG BEN" LANK, CHAMPION SWIMMER — Ben was in the swim last Sunday as he took part in the annual marathon staged at the Ste. Cecile pool, Kenogami. Winner in the half mile (15.55 mins.) and the 50 metre, Ben was coached for the event by Rene Boily, swimming instructor at the Saguenay Yacht Club.



NEWS IN BRIEF



The American Ceramic Society, an international organization, announced that a technical paper written by Mr. Doug. Zwicker of Arvida Works entitled "Sieve Analysis to Below Two Microns using Micromesh Sieves" appeared in the August issue of their monthly bulletins (These publications are the main sources of technical advances in the ceramic field).

The first meeting of the fall for the Catholic Women's League of Kenogami will take place in the Memorial Hall on Wednesday, September 7 at 8.00 p.m.

The Arvida Library will be closed September 5th. Labour Day. Commencing September 10 the library will open each Saturday morning from 10.00 a.m. until noon.

The Best First Year Campers title went, this year, to Girl Guides Marilyn Marshall of Arvida and Jill Mimeault of Jonquiere.

A lavish spectacle, "Murielle Millard Presents" will be staged at the Seminary, Chicoutimi on September 8 and 9th, at 9:00 p.m. The well-known T.V. personality and a company of fifty will present first-rate variety show. Tickets are available at the auditorium and at Marcel Marchand, Chicoutimi.

Mr. Pierre Charlebois is the new first vice-president of the Arts and Crafts Committee, and not M. Pierre LeBeau as announced last week.

Mr. Sylvester White, formerly of Arvida has been appointed Director-General of Financing in the Department of Education in Quebec. Mr. White was previously the Assistant Director-General of the same directorate. He was one-time commissioner and later Chairman of the Protestant school board of Arvida. Mr. White was named special assistant to the Deputy Minister of Youth in 1962.

Mr. Paul Beaulieu, who recently completed twenty-five years service with Alcan has been named General Administrator of the Department of Education. This is a newly created position and Mr. Beaulieu's work will be to establish budget estimates and maintain an internal control of the Departmental budget and of schools placed under its jurisdiction. Last Sunday at Bagotville air base the Regiment of the Saguenay was presented with its new colours. The Lt-Governor of the province, the Hon. Hugues Lapointe was guest of honour at the ceremony and presented the new flag as 100 military personnel formed a guard of honour. Major Peter Hrycko of Arvida designed the flag for his regiment. Mr. Hrycko an expert in heraldy, is employed as design draughtman with Alcan.

Back to school Tuesday, September 6th. The Saguenay Valley Schools and St. Patrick's open their doors again after the summer recess. (Sighs of relief from some quarters?)



BONNY IS THE WORD for the wedding picture of Mr. and Mrs. Blaise Szekely whose marriage took place at the Arvida United Church last Saturday. Mrs. Szekely is the former Bonnie Black, of Arvida.

Mr. /
ARVIDA

by Reldy SMITH

BAND CONCERT TONIGHT, IF it does NOT RAIN? But rainy Thursdays are the rule. Don't blame us for falling rain & failing to play.

AUGUST SKIES were wet & cloudy. Good for flora & fauna & water storage. **SEPTEMBER SKIES**, we do surmise, will be more dry and sunny? Don't be funny.

Back To The Tin Mines In Peru Goes LILY SYVOAJA, after vac here. Her school at Cerro de Pasco atop high Andes 14,200 ft., has highest railway & golfcourse in World, 200 miles NE of Lima. Land of the Incas ere Bolivar came. She teaches So., African, Columbian & Peruvian children & American. Llamas, species camel, pack-sacks & spit at you on roads. Plateau is treeless. U.S. Co. mines tin, gold, silver & lead. It's ten to one Lily brought home the tin. Lily's a world traveler, Peru is her 33rd country to reside in. A keen entomologist, her collections of beautiful tropical butterflies & ugly tarantulas & beetles, caught in jungles, are finest. She wears becomingly an alpaca poncho. Papa & Mama Arvo can be proud of daughter. 'Lily had a little Llama, its fleece was brown as mud. And all that Llama ever did was spit & chew the cud. It followed her to school one day this cantankerous Llama. The Children cried "Hooray, hooray! But Lily sheared its wool enough to make her a pyjama".

NEW Beginner French Course "Voix et Images de France" Alcan Unity, R. Maltais, now FREE under Gov't. Register 7th Sept., 66. Ed. Lapiere director Regional. SEE OTHER COLUMNS FOR DETAILS HEREIN.

EXODUS: — Bob & Lillian BLAIR & Family left us Sat., for Winnipeg. That does it. I'm packing up. I'll miss Bob's "Comealong, Hopalong!"

The Old Rugged Bandstand Model 1936 now a Classic like Autos. 30 years without crumbling, altho' paint has faded & shaled. Band to play "Turn Back the Hands of Time" on it & to it. City's R&M Man, W. Duquet says "Why paint it when in 5 or 10 years, it will become our No. 1 museum piece of antiquity?"

At "Le Manoir" Sun. buffet: Met MATT GOODING, ex-Reeve of Kitimat, boat-builder & navigator from Caribbean & Saguenay to Pacific & Alaska. He built a boat in his livingroom here. . . YVES JOBIN of TV. CKRS. He says Dufour has quit partnership. Désastre! Two of the funniest, who put comedy in commercials.

PEEWEE BASEBALL Finals: "Giants" won Cup "B"; "Dodgers" lost to "Cubs" in Cl. "A". Georgie A. "Giants", Dougy A. on "Dodgers". There's always be an Archibald in sports.



RETURNING TO SCHOOL AS NEW PRINCIPAL is Mr. Edward Landry who has been teaching at St. Patrick's High School for the past five years.

Back To School As The New Principal

Mr. Edward Landry, the new principal at St. Patrick's High School is no stranger to the school, having been a member of staff there for several years, and last year he was appointed Supervisor of Secondary Languages for the C.S.R.L.

Born in Summerside P.E.I. Mr. Landry attended the Sacred Heart University, Bathurst, N.B., graduating in 1952 with a B.A., while a two-and-a-half year stay at the Sacred Heart Seminary for theological studies provided a good background for an eventual teaching career. Obtaining his Teachers' Certificate at the Prince of Wales normal School, Charlottetown, Mr. Landry taught in his native island for three years.

Returning to Bathurst, this time as teacher, Mr. Landry also attended summer courses at Moncton. He arrived in Arvida

in 1959, and taught Latin, English, Geography, Religion and General Science in the High School, again attending summer courses during the holidays. Mr. Landry has completed the work required for his Bachelor of Education certificate and has written examinations for a Provincial Teachers' License.

The new principal, who is unmarried, lists painting, music and reading as his hobbies, and hopes to promote more cultural activities in the school by introducing supervised supplementary activities in addition to the normal curriculum.



PREPARING TO SET SAIL are some of the skippers and crew of the Y-Flyers as they participate in the Open Regatta held last weekend at the Club.

Open Regatta - Thrilling And Chilling

Competing sailors might have appreciated a tot of proverbial rum in the decidedly chilly weather at the Yacht Club Regatta last week-end. Entries as well as spirits (non-alcoholic) ran high however, and in addition to a visiting Y-Flyer from Montreal, four Sabots from Baie Comeau showed up for the races. Nineteen Sabots and seventeen Y-Flyers competed in the Open Regatta.

Winners were as follows:
Y-FLYERS

Skipper	Crew
Tom Bastet	Bill Fearn
T. Bastet	B. Fearn
E. Hollinshead	H. Heyge
A. Deczky	G. Deczky

T. Neill	B. Blanchard
G. Nickle	B. Nickle
G. McCullough	L. Michaud
Ethan Hollingshead	H. Heyge
Andrew Deczky	G. Deczky
Tom Neill	Barry Blanchard
Gordon Nickle	Betty Nickle
Gordon McCullough	L. Michaud

Winners in the Sabot races:
Brant Zwicker (first), John Nicholls (second), Michel Tremblay (third), Rob Gurr (fourth), Tony Teale (fifth) all of the Saguenay Yacht Club and in sixth place, P. Gentes of the Baie Comeau Club.

This coming week-end the Juniors will have their turn in races at the Club. Swimming races on Saturday afternoon and sailing on Saturday and Sunday.

Canadian Club Presents Dr. S.C. Skoryna

The opening speaker at Canadian Club will be Dr. Stanley C. Skoryna and his subject his subject is "Exposition to Easter Island".

Born in Warsaw, Dr. Skoryna completed his early education in Czechoslovakia later attending the University of Vienna where he obtained an M.D. degree in 1943, followed by a Ph.D. at the same university.

In 1947, Dr. Skoryna came to McGill, where in 1950 he received an M.Sc. He has been at McGill ever since, and at present is Director of the Gastro-Intestinal Research Laboratory and Associate Professor. In 1954 he was awarded the Gold Medal of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada.

The meeting is on Wednesday, 7 September in the Manoir du Saguenay, commencing at 8:30 p.m.

TOURIST ROOMS

Meals

Mr. Walter Ruhle
520 Mellon, ARVIDA
Tel.: 548-4733

BALLET SCHOOL



Under the Direction of
Mrs. H. HRYCKO

Please register immediately
415, Ortona ARVIDA

Plant Holiday on Monday

Monday, 5th September, being Labour Day and a holiday in accordance with our Collective Labour Agreements, the office and plant will be closed except for those operations which are of a continuous nature or which are necessary for the maintenance of continuous operations.

Employees who have been working summer hours will revert to regular hours on Tuesday, 6th September, as follows:
8:30 a.m. to noon.
1:30 p.m. to 5:00 p.m.

NOTICE

Notice is hereby given pursuant to article 1561D of the Civil Code that an assignment and transfer of all debts, present and future, of Les Assurances Parizeau Ltée whose principal place of business in the Province of Quebec is in the city of Alma, to Royal Bank of Canada, by way of security, executed on the 13th. May 1966 and registered in the Registry Office for registration division of Lake St. John under No 89433 on the 17th August.

Dated in Alma the 17th of August 1966.

**THE ROYAL BANK OF
CANADA**
Alma.

"PUBLIC NOTICE"

Notice is hereby given pursuant to Article 1571D of the Civil Code that an assignment and transfer for all debts, present and future, of LEVASSEUR AUTO LIMITEE, whose principal place of business in the Province of Quebec is in the City of Kenogami, District of Chicoutimi, to the ROYAL BANK OF CANADA, Kenogami, P.Q. by way of security, executed on the twenty-eight day of June 1966, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Chicoutimi, on the eighteenth day of August 1966, under number 203,581.

**THE ROYAL BANK OF
CANADA**
Kenogami, P.Q.
LEVASSEUR AUTO
LIMITEE
By: J.-Jacques TURCOTTE
Authorized Procuror

NOTICE

Pursuant to the provisions of Article 1571-D of the Civil Code of the Province of Quebec, notice is hereby given that Léonce Desgagné and Paul Marie Côté operating jointly under the trade name "Desgagné & Côté" whose principal place of business in the Province of Quebec is in the Judicial District of Chicoutimi, has assigned and transferred to THE PROVINCIAL BANK OF CANADA, as general and continuing security, all debts and book accounts present or future. Such assignment and transfer was made on the 22th day of June 1966 and has been registered in the Office of the Registry Division of Chicoutimi, on the 8th day of July 1966 under No. 202652.

Dated at Chicoutimi, P. Q., this 18th day of August 1966.

THE PROVINCIAL BANK OF CANADA



JEAN TRUDEL :

"Le tennis est très malade au Saguenay comme dans la province"

Le sport au Saguenay

Par Laurent Tremblay

L'instructeur de l'année

Qu'on le veuille ou non, Paul-Henri Turbide, qui a subi une "retraite forcée" à la suite de sa rébellion contre les autorités de la ligue durant les éliminatoires, a fait si bien depuis qu'il assume la direction des Royaux de Kénogami qu'il mérite le titre de moniteur de l'année dans le baseball régional.

A son arrivée dans le camp du Kénogami, les Royaux végétaient dans les profondeurs humides de la cave du classement de la Ligue sénior de baseball du Saguenay. Le moral des joueurs subissait une véritable dépression. Tout allait de mal en pis.

Avec l'énergie, la détermination, l'esprit de combativité qu'on lui connaît, Paul-Henri Turbide a secoué la léthargie et la somnolence des membres de sa nouvelle équipe. Il leur a redonné la foi dans leur valeur si bien que les Royaux ont remporté 12 de leurs 14 dernières joutes.

Cette poussée vraiment exceptionnelle leur a permis de grimper en deuxième place du classement devançant les Braves de Jonquière.

Ce réveil des Royaux pourrait inquiéter sérieusement l'équipe de Chicoutimi qui a remporté le championnat de la saison régulière grâce aussi à une offensive irrésistible au cours des dernières semaines. Les éliminatoires pourraient donc nous apporter des surprises.

Quoi qu'il en soit, Paul-Henri Turbide a accompli un exploit digne de mention en remportant une équipe à l'agonie pour la conduire tout près des sommets, et ce, en un peu plus d'un mois. C'est notre homme comme instructeur de l'année dans le baseball régional.

Evidemment, dira-t-on, Bill Bates et Ronnie Leblanc, forment à l'heure actuelle le meilleur duo de lanceurs de la ligue. C'est vrai; mais il faut ajouter qu'ils étaient toujours là avant l'arrivée de Turbide et que Kénogami traînait la patte quand même.

Bates mène avec 231 retraits au bâton et frappe .385. Le duo a mitraillé pas moins de 300 frappeurs ennemis depuis le début de la saison.

Bates et Leblanc sont aussi bien secondés par une défensive étanche puisque Kénogami a commis 50 erreurs de moins que Chicoutimi et Jonquière. En outre, André Bouchard frappe pour une moyenne de .311.

Reconstruction laborieuse

A Arvida, la saison fut assez longue, car c'était l'année de la réorganisation. On ne perd pas des athlètes comme Bilodeau, Turbide, sans s'en ressentir lourdement. Mais la relève s'améliore constamment notamment Jocelyn Bélanger qui avec Guy Wauthier, de Chicoutimi, sont les deux principaux aspirants au titre de meilleure recrue.

Comment se comporte le tennis dans la région, même si plusieurs équipes évoluent dans une ligue grâce au dévouement inlassable de M. Pat Ouellet ?

"Très mal...", nous répond franchement Jean Trudel, un étudiant à l'Université Laval de Québec qui s'avère, depuis deux saisons, l'un des grands tennismen de la région. En fait, depuis qu'il arbore les couleurs d'Arvida, Trudel n'a pas perdu un seul match officiel. Cette saison, il a vaincu ses adversaires à 11 reprises et il n'a pas baissé pavillon une seule fois.

Ce n'est donc pas un souci d'originalité ou tout simplement pour attirer l'attention sur son personnage en se montrant désagréable qu'il nous explique pourquoi le tennis est si malade au Saguenay - Lac-St-Jean malgré l'existence d'une ligue régionale et la multiplication des terrains de tennis.

Trudel, qui a obtenu son baccalauréat en mathématiques le printemps dernier, travaille depuis deux saisons comme programmeur dans la division de l'analyse des opérations de l'Alcan.

De Shawinigan

Originaire de Shawinigan, il a débuté au tennis dès son jeune âge et il a participé au tournoi canadien dans les catégories juvénile et junior à Ottawa durant les années 1960-61 et 62. Membre de l'équipe de tennis de Laval depuis deux ans, il a remporté le championnat en simple de Laval en 1964. Dans la même année, il décrochait les honneurs lors des tournois universitaires en simple et en double.

Cet Arvidien de passage, qui se rendra à l'Université de New York à l'automne afin d'obtenir son doctorat en mathématiques, a été couronné champion junior de La Mauricie de 15 à 18 ans. A 18 ans, il décrochait la double couronne (junior et sénior de la Mauricie). Il n'avait que 15 ans lorsqu'il fut recruté par l'ancienne ligue provinciale de tennis qui groupait alors des équipes de cinq villes du Québec.

Les raisons

Selon cette brillante raquette, si le tennis est si malade dans la région et au Québec, c'est pour plusieurs raisons que nous nous appliquerons à résumer.

- 1— La pénurie de grandes compétitions;
- 2— L'absence d'une atmosphère propice à l'épanouissement de talents;
- 3— L'application d'un système fautif qui empêche les meilleurs joueurs de s'affronter;

La seule ville du Québec qui s'efforce de stimuler l'intérêt des athlètes et des amateurs en faveur du tennis semble être celle de Québec qui a présenté la semaine dernière le tournoi de tennis rotation Dow avec les meilleurs joueurs du monde.

Matches de choix

Au Saguenay, on a déjà présenté des matches de grande valeur au Colisée de Chicoutimi, mais par suite de déficits financiers, on a abandonné cette initiative. Mais la Ligue régionale de tennis devrait fournir aux amateurs des spectacles de choix.

Ce n'est malheureusement pas le cas.



L'universitaire Trudel en action. Il n'a pas perdu un seul match depuis deux saisons dans la Ligue régionale de tennis.

Afin d'éviter des "risques", les gérants des équipes de la Ligue régionale n'opposent jamais leur vedette au meilleur joueur du club adverse. On peut donc en déduire qu'ils connaissent presque à l'avance les résultats. Les meilleurs joueurs ne s'affrontent jamais, le spectacle est moche et le calibre du tennis demeure dans son état de médiocrité.

On constate aussi que la transformation de l'ancien terrain du CTC, à l'arrière de l'hôtel de ville, en parc de stationnement, a contribué à rendre ce sport moins attrayant. Sur le terrain à l'arrière du Saguenay Inn comme à Chicoutimi, l'assistance se résume maintenant à quelques amis. Seul, le club de Chicoutimi-Nord revêt de l'atmosphère.

Le milieu

Trudel attribue la vitalité du club de Chicoutimi-Nord à M. Jacques Bordeleau, un sportif

vraiment exceptionnel. Les tennismen, comme nous explique le brillant universitaire, ont besoin d'un milieu propice, soit une sorte de club social, un local où ils pourront échanger des propos tout en pratiquant d'autres sports comme le ping-pong entre deux rondes de tennis. On se groupe, on se récréé, on commente les matches passés et on fait des pronostics sur les rencontres futures. Bref, à Chicoutimi-Nord, l'atmosphère qui y règne constitue un attrait puissant pour les joueurs, ce qui n'existe pas ailleurs.

Si le tennis a déjà joui d'une grande popularité dans la région, et principalement à Arvida et à Chicoutimi il y a une dizaine d'années, c'est qu'on savait piquer l'intérêt de l'amateur en lui présentant des matches où la rivalité était grande.

Convier des monarques

Il faudra reprendre cette formule en présentant des tournois plus souvent. On pourrait dès maintenant dresser la liste des anciens monarques et les convier dans un grand tournoi dit des anciens.

La seule façon pour un athlète de s'améliorer, c'est de jouer contre un plus puissant que lui.

La Ligue de tennis peut susciter un plus grand intérêt en obligeant les meilleurs joueurs à s'affronter. Si les matches sont contestés et intéressants, le public s'y intéressera.

En outre, la Ligue régionale devrait procéder à une planification des tournois. Toutes les villes présentent leur tournoi en même temps.

On devrait présenter des tournois avec ronde de consolation, c'est-à-dire comme au curling. Le joueur qui perd à son premier match aurait l'avantage de se reprendre dans la ronde de consolation. Il peut donc disputer au moins deux joutes.

Différents

A Chicoutimi, il serait ainsi possible de présenter des tournois à caractère différent à Saguenayville, à Chicoutimi-Nord et à la Place d'Armes.

Mais qu'on fasse preuve d'esprit d'initiative et de renouvellement. Ainsi, M. Jacques Bordeleau a organisé un tournoi pour les jeunes de 21 ans et moins et ce devrait être un succès. Voilà que les dirigeants de la Place d'Armes font de même. Pourquoi n'a-t-on pas fait un effort pour trouver un autre genre de tournoi, celui des vétérans par exemple ou des anciens ?

Un réveil est nécessaire.

L'équipe du président Lavoie remporte le championnat à Alma

ALMA — L'équipe du président Paul-Emile Beaumont et de son collègue Adrien Boivin a eu le meilleur contre les frères Bernard et André Beaumont dans la série "A" de la ligue de fer-à-cheval d'Alma. Dans la série "B", Guy Gagnon, déjà connu au hockey, et Guy Tremblay, ont remporté les honneurs sur le duo formé par Réal Tremblay et Christian Bou-

chard.

Dans la section féminine, les deux sœurs, Mme Pierre Bouchard et Guy Beaumont, ont eu le meilleur sur l'équipe formée par leurs deux nièces, Marjolaine et Lise Larouche.

La ligue de fer-à-cheval d'Alma compte 16 équipes qui ont évolué sur les terrains de la paroisse de St-Judes d'Alma.



A QUELQUES FERS DU CHAMPIONNAT — Encore quelques lancers et les champions '66 d'Alma au fer à cheval seront connus. Dans l'ordre habituel, M. Augustin Fortin, l'arbitre, MM. Bernard et André Beaumont qui devront céder la première place à MM. Adrien Boivin et Paul-Emile Lavoie.



DANS LA SERIE "B" AU FER A ALMA — C'est la fin de la saison, M. Philippe Fortin, au centre, refait la surface de la boîte pour les derniers coups. MM. Guy Gagnon et Guy Tremblay, à gauche remporteront les honneurs contre MM. Christian Bouchard et Réal Tremblay. Le jeune Lucien Bouchard, à droite, fait office de marqueur officiel.



LE SPORT EN FAMILLE CHEZ LES FEMMES — La ligue de fer à cheval d'Alma avait une section féminine que présidait Mlle Lucille Beaumont, au centre. Les parties de championnat, ont été disputées entre les sœurs, Mmes Pierre Bouchard et Guy Beaumont, à gauche, qui ont remporté les honneurs, contre les sœurs Marjolaine et Lise Larouche, les nièces des gagnantes, à droite.

Les voyageurs auront leur tournoi de golf à Arvida

Le tournoi de golf de l'Association des Voyageurs de Commerce du Saguenay-Lac Saint-Jean, se déroulera à Arvida, vendredi le 9 septembre.

Ce tournoi, un dix-huit trous, est ouvert à tous les voyageurs de commerce du Saguenay-Lac Saint-Jean et sera sous la commandite de M. Paul Quenneville de Chicoutimi. On verra dans ce tournoi des joueurs de marque tel que: Gilles Laroche, Georges Trudeau, Jean Boivin,

Léo Morency et quelques autres.

Les inscriptions doivent être reçues avant jeudi le 8 septembre, on peut s'inscrire en appelant: 548-5143 à Arvida et 549-2129 à Chicoutimi.

Un marathon dans les cadres de l'Expo

Les autorités de l'Expo '67 viennent de confier au Club aquatique du Lac-St-Jean l'organisation d'un marathon de nage, dans les cadres de l'Exposition universelle de Montréal, pour les 22 et 23 juillet 1967.



CITE

D'ARVIDA, P. Q.

LISTE DES ELECTEURS MUNICIPAUX

AVIS est par le présent donné que je, soussigné, Georges-E. Carrier, secrétaire-trésorier de la cité d'Arvida, ai préparé, suivant la loi, la liste des électeurs municipaux de la cité d'Arvida et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.

DONNE SOUS MON SEING A ARVIDA, P. Q., ce 26e jour d'août 1966.

MUNICIPAL ELECTORAL LIST

NOTICE is hereby given that I, the undersigned, Georges-E. Carrier, secretary-treasurer of the City of Arvida, have prepared, according to law, the list of municipal electors of the City of Arvida, and that such list is now deposited in my office at the disposal and for the information of all persons interested.

GIVEN UNDER MY HAND AT ARVIDA, Que., this 26th day of August 1966.

Georges-E. Carrier
Secrétaire-trésorier
Secretary-treasurer.

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNES de CONFIANCE!

DIRIGEZ D'ABORD VOTRE AUTO CHEZ WESTERN, PUIS

sans souci

DANS TOUTES LES DIRECTIONS

CHANGEMENT D'HUILE LUBRIFICATION

Vous payez presque le double lorsque vous l'achetez aux prix réguliers des postes d'essence! Economisez plus en allant chez Western. Même qualité, même rendement... prix imbattable!

1.49

Votre voiture roulera mieux et durera plus longtemps si elle est graissée à des intervalles réguliers. Rendez-vous chez Western dès aujourd'hui pour une lubrification complète du châssis. Plus bas prix en ville.

1.25

FILTRES A HUILE

DISQUE ÉTANCHE À L'HUILE POUR EMPÊCHER LES FUITES

LE CLAPET DE RETENUE VOUS ASSURE QUE L'HUILE RESTE TOUJOURS DANS LE MOTEUR

FILTRE PLISSÉ POUR UNE MEILLEURE FILTRATION

ENVELOPPE EN ACIER DE HAUTE QUALITÉ

AUTO	FILTRE A AIR	FILTRE A HUILE
BUICK 59-64	WCA6 3.30	WT13 2.10
CHEV. 6 58-64	WCA6 3.30	WT10 1.85
DODGE 60-64	WCA5 2.40	WT5 1.98
FORD 57-62	WCA3 2.40	WT5 1.98
OLDS. 59-64	WCA8 3.50	WT13 2.10
PONT. 6 (plupart)	WCA1T 2.75	WT1 1.33
PLYM. 60-64	WCA5 2.40	WT5 1.98

FILTRES A AIR

MÉTAL PERFORÉ RÉSISTANT À LA ROUILLE

SCELLEMENTS D'EXTRÉMITÉ EFFILÉS EN PLASTISOL

LE FILTRE PLISSÉ ENLÈVE 99% DE SALETÉ ET DE POUSSIÈRE DE TOUTES LES PARTICULES

AUTO-CENTRE WESTERN

SATISFACTION GARANTIE

66 - 43 762 St-Dominique — Jonquière
Tél : 547-9317

234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél : 543-0281



CHAMPION DU TOURNOI DES MAÎTRES — Eugène Morissette du club de golf de Chicoutimi a remporté dimanche dernier au Saguenay Country Club d'Arvida le tournoi des Maîtres commandité par Roland Hébert. P.-E. Desharnais et Michel Harvey ont terminé respectivement en 21ème et 31ème place.

Le hockey Junior ouvre sa saison le 21 octobre

La Ligue de hockey Junior Saguenay-Lac St-Jean compte à nouveau une formation à six clubs pour la saison 1966-67 qui devrait s'ouvrir le vendredi 21 octobre. Il s'agit de la 141ème année d'existence du circuit actuel qui a été fondé par un groupe d'amateurs dont, le président d'alors Monsieur Jean-Baptiste Tremblay. Deux autres présidents se sont succédés ensuite à la gouverne. Marcel Robert, de Jonquière et Jacques Savard, de Chicoutimi.

Les équipes qui feront partie de la formation 1966-67 sont : les Castors de Dolbeau; les Aiglons du Lac à Alma; les Marquis de Jonquière; les Citadins d'Arvida; les Saguenéens de Chicoutimi et le National de Port-Alfred. Le calendrier de la saison doit comprendre 40 parties pour chacun des clubs et les parties se disputeront principalement le vendredi et le dimanche avec quelques exceptions pour le jeudi soir.



LES QUATRE CHEVALIERS — Ils viendront dans la région, au début de septembre, disputer des joutes d'exhibition aux équipes étoiles de balle-molle du Saguenay. Ce sont les quatre chevaliers O'Keefe. Ils joueront à Chicoutimi, Arvida et Jonquière. Ce quatuor n'a perdu que quatre joutes sur un total de 34. Première rangée: Richard Gauvreau, lanceur, Pierre Brulé, receveur; debout, Claude Germain, gérant, Paul Généreux, premier but, Claude Potvin, champ extérieur et Georges Roy, statisticien.

Nouveau projet d'une classique des étoiles

Le Président de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay, Antoine Imbeau vient de faire connaître un nouveau projet d'une classique des étoiles dans le but de donner plus d'intérêt à cette partie annuelle qui se déroule chaque année au début du mois d'août. La dernière reprise de la classique ne s'est pas avérée une réussite.

Le club qui occuperait la première position au moment de la présentation du match rencontrerait les meilleurs joueurs des quatre autres équipes et les recettes seraient divisées entre les joueurs avec

part plus grande pour le vainqueur.

Le projet serait probablement mis en force pour la classique 1967.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signaux: 548-6834
Publicité commerciale
Signaux: 548-8875

ROY et PAGE

Avocats — Barristers

406, rue Mellon St. — ARVIDA

Me Romuald Roy, LL.L.

Tél.: 548-8284

Me Roger Page, LL.L.

Tél.: 548-8284



L'homme, dit-on, est né pour le travail. Dans l'extraordinaire période de transformation que nous traversons, les québécois n'ont peut-être jamais eu autant de raisons d'être fiers de leur travail. Des milliers de mains, des milliers d'hommes interviennent pour produire et diriger l'électricité vers vos foyers. Dans chaque cas, la qualité du travail des employés de l'Hydro-Québec est la garantie de l'excellence du service que nous vous donnons.



Hydro-Québec
Région Saguenay

Dr R. Choquette
B.A.D.D.S.

Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens, P. Q.
Tél.: 548-8712
422, MELLON — ARVIDA

Seul — B. BRASSARD "MEUBLES" LTEE

peut vous offrir la qualité à des prix inférieurs grâce à son pouvoir d'achat

DE 56 MAGASINS.

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA

ST-AMBROISE

Prestige

L'homme qui ne permet jamais à un concurrent de vendre à plus bas prix !